99 大華超級市場 99 RANCH MARKET

• 分享每週特價, 驚喜不斷！•
請上網瀏覽 www.99ranch.com
馬上加入我們Facebook/ Twitter
Like us on Facebook, Follow us on Twitter, receive the latest news on 99ranch.com

2016 FEB

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
12	13	14	15	16	17	18

Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)

WEEKLY SALE　FEB. 12th - FEB. 18th

1610063,64
6 PC
3.18 /EA
海冠牌台灣熟鹹蛋/松花皮蛋
O/CHAMP SALT DUCK EGG(COOKED) /PRES DUCK EGG

1604166,67,69
5 X 90 GM
2 FOR 6.00
味王麵(五入裝)-香辣牛肉/排骨雞/麻油雞
VE WONG INST NDL(5PK)-PEPPER BEEF/PORK N CHICKEN/SESAME CHICKN

1616303
14 OZ
2.28 /EA
李錦記蒸魚豉油
LKK SEASONED SOY SAUCE SEAFOOD

1692961
130 GM
1.88 /EA
西北蛋餃
SEEBEST H/POT EGG DUMPLING

1643002,03,66,68
52 G
2 FOR 1.50
乖乖-五香/奶油椰子/煉乳/草莓煉乳
KUAI KUAI CORN SNACK-FIVE SPIC/CRM COCO/MILK FLAV/STRWBRY

3601188
15 LB
7.98 /EA
東之味蓬萊米
ASIAN TASTE CALROSE RICE

99RanchMarket
The99Ranch
Official99Ranch
Download Our New App!
Scan QR code or search "99 Ranch Market" to download our new app!
Available on the App Store

99 RANCH MARKET
Now Hiring
99 Ranch Market New Store Coming
Hiring for following positions:
GROCERY, PRODUCE, SEAFOOD
FOR APPLICATIONS PLEASE VISIT ON SITE INTERVIEW
FRIDAYS 11AM - 4PM
Location: 2540 Old Denton Rd #150, Carrollton, TX 75006

WEEKEND SALE 週末特價
FEB. 12th - FEB. 14th
Friday. Saturday. Sunday

大華超市每天都有特價商品, 請至店內索取特價宣傳單或上網www.99ranch.com瀏覽
99 Ranch Market offers amazing savings everyday. Please check the weekly special flyer at your nearest store or online at www.99ranch.com for details.

數量有限 售完為止
Limited time offer. Limited quantity, while supplies last.

中國沙梨 SAND PEAR(CHINA) $1.29 /lb

瓠瓜 OPO 49¢ /lb

大黃花魚 YELLOW CROAKER $3.99 /lb

紐西蘭半邊淡菜 GREEN MUSSEL HALF SHELL $5.99 /pk 1.5 lbs/pk

盒裝奇異果 GREEN KIWI $4.99 /bx 3 lbs/bx

杏鮑菇 KING OYSTER MUSHROOM $1.49 /pk 300 g/pk

特大去頭白蝦 26/30 H/L SHRIMP $5.99 /lb

三文魚 FRESH ATLANTIC SALMON STEAK $4.99 /lb

青江菜 BABY BOK CHOY 49¢ /lb

台灣鴨仔菜 TAIWAN LETTUCE A CHOY 99¢ /lb

台灣土雞 WHOLE CHICKEN -TC $8.99 /ea

牛小里肌肉 BEEF FILLET MIGNON $6.39 /lb

芥蘭 GAILAN 99¢ /lb

有機白玉菇 ORGANIC MUSHROOM BUNAPI $1.29 /pk 100 g/pk

去皮去骨雞胸肉 CHICKEN BREAST BONELESS/SKINLESS $1.69 /lb

新鮮去骨里肌肉 PORK LOIN ROAST BONELESS-M $2.39 /lb

We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Limited quantities while supplies last. No rain checks. Product availability may vary by store. Restrictions may apply, please see store for more details.

HOUSTON STORE ONLY

Smoothy Bee
美化 Beautify Cosmetics　SHISEIDO　1005 Blalock, Unit #K Houston, Texas 77055　713-468-8808 Call For Appointments
yori-yori 韓式料理．可口美味 Korean Soft Tofu & Grill, Delicious in every Bite
高登 VISION Largest selections & variety of name brand eyewear. excellent customer service On site Professional eye care consultant seven days a week. "明"不虛傳
PHỞ Quỳnh 713-465-4746
HEALTH FACTORY GRAND OPENING Daiwa BY: U.S. JACLEAN, INC. LEGACY
T-Mobile The Phone Zone $19/mo Unlimited Talk and Text 100mb Data with Free International Call Free China Call !! Passport Photos while you shop Unlock / Phone Repair / Accessories (713) 467-8868
ELECTRICITY MADE EASY VISIT THE RELIANT STORE INSIDE 99 RANCH MARKET TODAY FOR A SWEET DEAL (we're located across from the food court) reliant.
LA Crawfish
大華超市酒類專賣店 Liquor Store 佳節美酒，物超所值 Mon-Sat: 11:00am-8:00pm Sun:Close

糖城分店 SUGAR LAND
3430 HIGHWAY 6, SUGAR LAND, TX 77478
糖城分店 SUGAR LAND STORE　SUN-THU 9AM~9:00PM　FRI-SAT 9AM~9:30PM　281.980.6699

休士頓分店 HOUSTON
休士頓分店 HOUSTON STORE　Mon-Fri 9AM~9:30PM　Sat 8AM~10PM　Sun 8AM~9:30PM　713.932.8899

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔獨立多媒體集團．報業．電視．黃頁．移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
美南新聞日報
美南新聞日報．華府新聞日報．達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

星期五 2016年2月12日 Friday, February. 12, 2016　美南新聞　■Tel.281-498-4310　■Fax.281-498-2728　■www.scdaily.com　■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A.　Serving Since 1979 NO. 11305

亞特蘭大新聞 Atlanta GA • 波士頓新聞 Boston MA • 芝加哥時報 Chicago IL • 波特蘭新聞 Portland OR • 西雅圖新聞 Seattle WA • 聖路易新聞 St. Louis MO • 亞美新聞 Houston/Washington/Dallas
發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee　社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu　副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu　副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin　總編輯 蓋 軍/Chief Editor: Jun Gai
商業廣告：ad@scdaily.com　黃頁：chineseyellowpages4310@gmail.com　分類廣告：cla@scdaily.com　新聞專線：news@scdaily.com　美南活動中心：activity@scdaily.com　美南電視：itv@scdaily.com　網址：www.scdaily.com
CIRCULATION VERIFICATION COUNCIL

新世紀通訊 AMAZING Wireless
開台、轉台—無需簽合約 即送最新款4G LTE智能手機
LILY&JUDY 幫您省錢 替您省心
★免簽合約★保留原號碼★免查信用★買賣可靠　simply prepaid T-Mobile RETAILER
無限通話+無限簡訊+無限國際長途 每月僅 $19.00

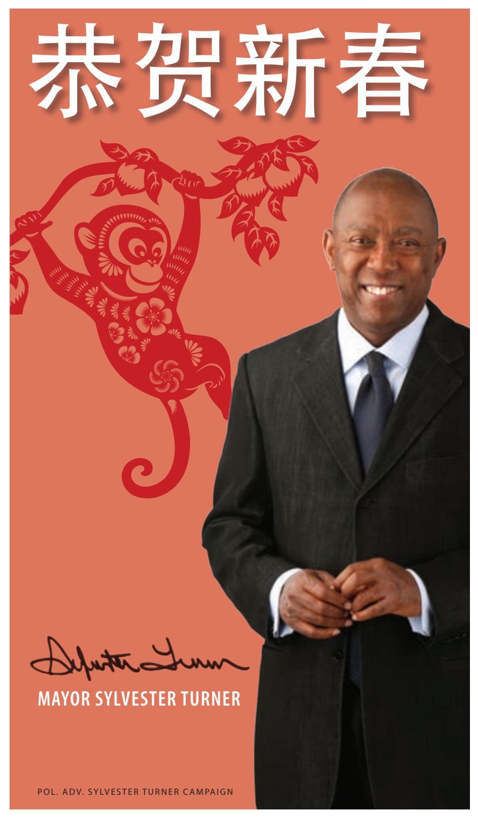
Plans	通話	國際短訊	無限上網	
$30.00	無限通話	無限	1GB 快速	無限快速 FACEBOOK
$34.00	無限通話	無限	2GB 快速	無限 國際長途
$45.00	無限通話	無限	10GB 快速	HUGE DATA

電話: 832-266-8368
地址:9600 Bellaire Blvd Ste# 132,Houston,TX 77036 (Corporate@Bellaire 位于王朝廣場 Dynasty Plaza內)

Fred Haas TOYOTA WORLD
電話:281-288-2888 Lee Ta
買車可享 Camry / Corolla / RAV4
貸款零利率
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至周五: 上午九點至晚上七點 周日時間: 上午十點至晚上八點
地址:20400 I-45 NORTH, SPRING TX 77373 (45號北邊, 68號出口)
德州第一大汽車經銷商

新年園遊會 華人首次在市政府前廣場舉行

休市市長 多國外交領事代表 社區僑領及美國政要近百人出席


恭贺新春
MAYOR SYLVESTER TURNER
POL. ADV. SYLVESTER TURNER CAMPAIGN

（休士頓/ 秦鴻鈞）第廿屆美南新聞園遊會，將於本周六（2月13日，明天）上午十時起，在休士頓市政府前廣場舉行。這也是休士頓華人二百多年來「第一次」在休市市政府們大門口廣場舉行的盛會。此項活動不僅代表了華人在美地位的提升，也顯示了美國主流社會，包括市長，政要，及各國外交領事代表，對華人的重視和尊重，當天將有近百位貴賓（VIP) 出席大典，爲園遊會舉行剪綵儀式，這是華人驕傲的一刻，歡迎所有的僑胞都能來恭逢其盛。

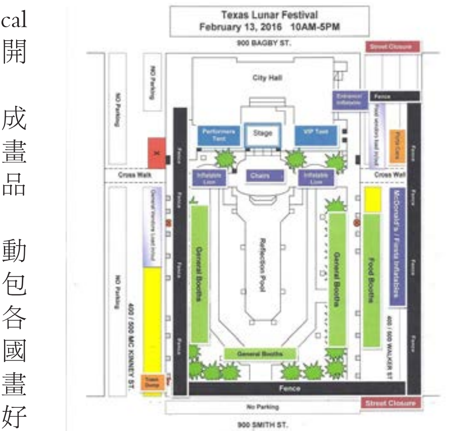
開幕式將從明天上午十時半開始，在舞龍舞獅之後，有奏國歌，護旗儀式及開幕致辭，嘉賓致辭。

正式節目從上午十一時半開始，有開場舞組合「歡天喜地」；古箏二重奏；波蘭舞蹈組合；少林功夫組合；古典舞「俏花旦」；Rocko's. Performance；兒童舞「找朋友」；歌舞「雨中曲」；越南功夫；印度，巴基斯坦傳統舞蹈；江南舞蹈：「姑蘇韻– 夕陽紅」；劍舞；男聲獨唱；及時裝炫秀（有民族風，緬甸社團，菲律賓社團，休斯頓旗袍協會）；以及下午二點廿分起的男聲獨唱「天壇我愛你」；美國國際語言學校的表演唱；國際陳氏太極推廣中心表演；MECA的Ballet folkloric I Dance; 街舞；巴西桑巴熱舞；氣功表演；韓國傳動舞蹈；EMP E2 的歌唱；傣族孔雀舞；時裝秀；民族舞蹈；Tropical Rhythms; 東北同鄉會的廣場舞「開門紅」等演出節目。

在園遊會現場還有著名畫家于成松長達二百呎的「美國歷代總統畫像」，這都是平常不易見到的珍品，歡迎踴躍前往觀賞。

除了舞台表演好戲連台，活動現場也有多元豐富的互動攤位，包括文化展示、玩具、遊戲互動、各國美食等民生必需攤位展售，中國著名美術家于成松名人肖像巨幅畫作也將在此盛大展出，保證好吃好玩都在這，濃濃的過年氣氛，適合農曆春節全家出遊，寓教於樂。

另外，園遊會也準備抽獎活動，各項大獎包含長榮來回機票和Kawai鋼琴好禮大放送，現場也有許多禮品豐富的抽獎獎項，等著民眾滿載而歸，歡迎各界共襄盛舉。有興趣的民眾或贊助商，活動詳情英文請洽Jennifer：281–983–8154、中文請洽 Angela：281–983–8160 或 Jean：281–983–8152。



圖為園遊會現場的平面圖。

美南新年園遊會
TEXAS LUNAR
第二十屆新年園遊會
倒計時1天

大減價　KAWAI Piano Gallery　僅四天
搬遷新址促銷折扣
最後清倉一件不留
工廠退款最多高達$1,500元，再加清倉折扣，折上折，賣完為止！
2月18日-21日
電話：713–904–0001 或 832–330–0791
400 Hobbs Road, Suite 111, League City, TX 77573

Whoo 後 是韓國頂級化妝品品牌
還原肌膚10年之美的 韓方名作精華
Ceci Cosmetics　Tel: 713-468-4500　I-10 & Blalock 大華超市內 (99 Ranch Market) Houston, TX 77055

王朝旅遊親自帶隊
北歐+俄羅斯15天(8/6-20)$5969
黃石公園羚羊谷7天(5/11-5/17)$538/人
(價錢已包機票和園費)
專辦中國簽證　豪華遊輪
中國特價遊 $49起 江南·黃山·千島湖·北京·九寨溝·雲南·張家界·廣東·海南·廈門......
▲美東$153起、美加東$239起 (買二送二)
▲美西七天 $213起 (買二送一)
▲2016年歐洲早鳥優惠$300 代理廉價機票
IATAN & ARC認證旅行社 aaplusvacation.com
王朝旅遊
Tel:713-981-8868
6918 Corporate Dr Ste.A-14, Houston,TX 77036

房子+車子=省了銀子
許宏婷 Winnie Hui CLU CPA CPCU FLMI Agent
9611 Hillcroft St., Houston, TX 77096
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
當您把汽車和房屋一起投State Farm*開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
State Farm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075　State Farm–Bloomington, IL

RE/MAX 買房賣房請找王飛雪團隊
为您省时，省力，省钱！
每周六下午专业看新房团
Fay Wang 王飛雪 買方代表 榮譽地產經紀 832-858-4838 faywang2008@gmail.com 微信號：faywang2020
River stone 4000呎新房 $530,000起
新房代表 专车接送看房 最全的新房信息
Missouri City 湖景新房 $299,000起
Jackie Huang 黃坤 地產助理 買方代表 832-512-0939 JackieRealEstate2015@gmail.com 微信號：jackiehuankun
15年地產經驗 責任心強 最大化買方利益 新房現房成功砍價三萬美金

平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc.
平安里程從這里開始……
機票,美國境內旅行團,遊輪,酒店,租車
代辦中國十年簽證,中國境內特價團.
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
德州團組接送觀光服務　二十年豐富經驗

美美地產　住家、商業、投資管理　RE/MAX Heritage
買賣房屋想"多,快,好,省"找美美就行了!
招半工助理，半工或全職經紀，人品個性好，積極，會英文
1、位於糖城以南25分鐘，5英畝+空地，靠近George Ranch Park，風景美麗，有多棵百年大橡樹，多種野生動物，可用於建房、農地、畜牧，有良好的開發前景，適合自住，退休和投資，良機！僅售10萬
2、糖城 Riverstone，07年建，4000呎，5房(兩臥房在一樓)，全木地板，多項upgrade，後院大樹小溪，環境優美，售$488,000.
3、Spring湖區新洋房，近Exxon Compus，45號和99號公SOLD利，2457呎，4/2.5/2，現代裝潢，最熱門投資地點！僅25萬9.
4、Riverstone 好社區，遊戲場，網球場，2010年建新居SOLD少房源，高屋頂，3060呎，4房3衛，僅售$385,000.
5、Pearland 獲獎社區 Shadow Creek RanchSOLD 5臥+電影房，好格局，超高屋頂，全新地板油漆，僅售$335,000，機會難得！
MeiMei Ou 獲獎經紀人 經驗豐富(15年) 誠實可靠
281-787-9300　賣房高手　meimeiou28@gmail.com 微信號:Meimeiou28

KINGS SPA
休士頓獨一無二 服務品種最齊全的 豪華休閒養生會所
紅外線桑拿、乾濕蒸汽房、按摩熱池、男女淋浴間、儲物櫃、休息廳......
環境一流，專業技術，服務一流。
誠徵多名女按摩師
網址：www.kingsspatx.com
地址：12000 Bellaire Blvd. Suite 138A
電話：281-506-2000

御足軒
專精：腰、腿、腳跟各種疼痛脹麻 各種跌打損傷後遺症
專業：頸椎疼痛、肩項疼痛
清靜高雅 獨一無二的足療全部雅間 (夫妻間和單人間)
誠徵熟練男女按摩師
為答謝各界人士的大力支持 現推出特價 99元/6次
免費拔火罐
諮詢熱線：713-271-0168
一次見效 中國疑難雜症名醫郭金銘祖傳中藥秘方，現煮現泡
地址：9889 Bellaire Blvd, C-316 Houston, TX 77036 (敦煌廣場) 七天營業：早上10:00-晚上12:00

新穎窗簾(C.O.A.X.) ～讓陽光來去自由
室內窗戶裝飾可以體現主人的風格與品味。
◎您想裝扮一個有品味的家嗎?
◎您想擁有冬暖夏涼又能保護隱私的窗戶嗎?
新穎窗簾色澤豪華、內藏貴氣，與眾不同。
新穎窗簾好產品、價格優、款式新、顏色多。
可訂做木制百葉窗
網站：www.flightblinds.com
咨詢電話：281-965-7485　281-908-3750
展示廳(Show room)：
• 9600 Bellaire Blvd ,Suite116,Houston TX 77036 DYNASTY PLAZA (王朝)
• Ritaco.10060 W Sam Houston Pkwy .Suit 180 Houston Tx 77099

鳳城海鮮酒家
第七屆迎猴年超級盛宴　2016年2月17日(星期三) 晚上七點開始
Chinese New Year Feast
風生水起—三文魚魚生
心想事成—金湯蟹黃豆腐
—蜜餞生蠔
—火焰鶴鶉
—麒麟斑塊
—田園什菌脆麵
財源滾滾—
金銀滿屋—發財金錢圈
$88(每人) 包括中國酒席，文藝演出，現場廚藝表演及抽獎
品嚐豐盛中國酒席、文藝演出、世界級名廚現場表演、獨門絕活及抽獎
請向(鳳城海鮮酒家)聯絡購票 或上網：Fungskitchen.com 購票
訂座電話：(713) 779-2288
傳真：(713) 271-2288

王朝通訊 ZaZa Digital 七天營業
713-777-7233　832-277-7745
9889 Bellaire Blvd.,#312 Houston TX 77036 (敦煌廣場#312，山水眼鏡對面)
全新蘋果手機 無須合同 $299
電話卡 $5 passport photo
Apple iPhone 4S iPhone 5 iPhone 5S iPhone 5C　iPAD 3 iPAD Air iPAD Mini New iPAD Mini Mac Book Air Mac Book Pro　Samsung Galaxy S3 Galaxy S4 Galaxy Note 2 Galaxy Note 3
歡迎國際訂購　Dell Sony Laptop-體機 X Box 360
IPAD2,IPAD3,IPHONE4,IPHONE4S, MAC BOOK AIR,MAC BOOK PRO,I TOUCH等 蘋果產品全新上架，折扣酬賓，全市最低價.
• KYLIN TV 代理　無需合同 最低月費 高速上網
• CLEAR INTERNET • 蘋果牌產品 批發價服務新老客人學生

H MART

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY SALE FEB. 12TH - FEB. 18TH, 2016

漢亞龍

— Yes, we are open 365 days a year! —

Sign up for Smart Card today and receive great deals only members can get!

CUSTOMER SERVICE
TOLL FREE TEL. 877-427-7386
customer_care@hmart.com

For events, coupons, and exclusive deals, subscribe at www.hmart.com! Visit our Facebook, Twitter, Pinterest, Instagram, and WeChat for special offers.

Love to Love SAVINGS SALE

Enjoy our Valentine's specials and share the love!
為您推薦情人節優惠，
製造專屬於你們的浪漫！

Cupcake / 杯子蛋糕
Share it facebook.com/hmartofficial
Learn to cook it pinterest.com/hmartusa

Bon Appetit Kimchi EVERYDAY SEASON II

優酪飲品
HAIOREUM Yogurt Flavor Drink
2.2fl.oz. x 5ea. x 4pkg.
$2.49 會員專屬特價

加州優質糙米
HARU HARU 100% California Grown Medium Grain Brown Rice
4.4 lbs.
$4.99 會員專屬特價

紅石榴汁
Pomegranate Juice
33.8fl.oz.
$1.99 會員專屬特價

BIG SALE HMART SINCE 1982 SPECIAL

PRODUCE picked at the peak of freshness

蜜橘 Honey Tangerine lb. $1.79	鱷梨 Hass Avocado ea. $0.59	上海菜苗 Shanghay Bock Choy Tip lb. $1.49
A菜 A Choy lb. $1.29	中國芹菜 Chinese Celery lb. $1.49	大芋頭 Malanga lb. $0.59
花椰菜 White Cauliflower ea. $1.29	小杏鮑菇 Mini King Oyster Mushroom 10.58oz. $2.49	HMART HOUSTON-BELLAIRE ONL 新鮮椰子 Young Coconut ea. $0.99
蜜柚 Oro Blanco lb. $0.59	夏威夷木瓜 Hawaiian Papaya lb. $1.29	大芥菜 Big Gai Choy lb. $1.49

脆皮鍋貼 WEI CHUAN Potstickers All Varieties/20oz. $3.49	匯豐素辣椒醬 SAMBAL OELEK Ground Fresh Chili Paste 18oz. $2.49	自然之顏蘇打餅乾 Soda Cracker Vegetable - 4.93oz. $1.59	特級雪耳 AROMA White Fungus 5oz. $3.49
乾麵 CHORIPDONG Dried Noodle Makguksu 5 lbs. $4.99	年糕片 HANAHREUM Rice Cake Sliced 1.5 lbs. $2.99	天然海鹽 HAIOREUM Natural Sea Salt 5 lbs. $3.99	韓式粉絲 FOODCELL Vermicelli Asian Style Starch Noodle 1.5 lbs. $2.49
花生 RICHIN Peanuts 3 lbs. $3.99	香菇顆粒調味料 IMPERIAL Mushroom Seasoning 14.11oz. $4.49	巧口椰奶 CHAOKOH Coconut Milk 13.5fl.oz $1.49	燒烤牛肉醬 HAIOREUM Korean Style BBQ Sauce Beef Bulgogi /Beel Kalbi 33.8fl.oz. $4.99
雞湯 NEW CHOICE Chicken Broth 14.5fl.oz. x 12cans/box $6.99	紅豆 FOREST Small Red Bean 5 lbs. $6.99	印花陶瓷保鮮盒套組 Ceramic Round Container Set 3pcs/Garden Flower ea. $6.99 ~~9.99~~	電子火鍋 KOTO Electric Shabu Shabu Pot XJ-12202 ~~46.99~~ ea. $32.49

MEAT at unbeatable low prices

FROZEN 冷凍燉湯用母雞 Stewing Hen lb. $1.99	FRESH 新鮮無骨豬肉塊 Bonless Pork Picnic Chunk lb. $1.39	FRESH 新鮮無骨豬腿肉 Boneless Pork Leg lb. $1.59	HMART HOUSTON-BELLAIRE ONL 醃漬牛仔骨 Marinated Sliced Beef Short Rib-LA lb. $6.99

Organic. All natural certified delicious.

USDA ORGANIC 有機西洋芹 EARTHBOUND Organic Celery pkg. $2.29	USDA ORGANIC 有機糙米 PULMUONE Organic Brown Rice 2 lbs. $2.99	USDA ORGANIC 有機天然中號雞蛋 PETE & GERRY Organic Brown Medium Egg $2.79 1doz./pkg.

SEAFOOD at shockingly low prices

FROZEN 冷凍小鮭魚 Baby Salmon lb. $1.99	LIVE FRI/SAT/SUN ONLY 12/13/14 ONLY 袋裝青口 Mussel $2.49 2 lbs./bag	FRESH FRI/SAT/SUN ONLY 12/13/14 ONLY 新鮮鱈魚 Cod Fish (Whole) lb. $4.99	FROZEN 冷凍有頭蝦 Head-on Shrimp 30-40 size lb. $4.99

GET SMART AND SAVE$ BIG

SMART CARD SHOPPERS KNOW HOW TO GET EXTRA DISCOUNTS. THEY ALSO GET SPECIAL IN-STORE SAVINGS AND SPECIAL ENTRY INTO OUR UNIQUE SWEEPSTAKES THROUGHOUT THE YEAR.

HMART SMART SAVINGS CARD SINCE 1982

REGISTER FOR A SMART CARD
免費辦理漢亞龍智慧卡

SCAN YOUR SMART CARD & ACCUMULATE POINTS
購物結帳時掃描智慧卡
&累積購物積分 ($1=1分)

CHECK THE SMART CARD POINT ON SMART CARD ZONE
即時查詢智慧卡購物積分
(登陸HMART網站或查詢收據底部)

1,000 POINTS = $10 GIFT CERTIFICATE
每1,000積分即可在漢亞龍服務臺兌換10元禮券

www.HelloHome.com
smile, you're home!

GRAND OPENING

Your one-stop online shop for all your houseware needs!
一站式購物，提供最新最全的家居用品！

HMART WeChat
德州分店 微信帳號上綫！
即刻關注！
搜索微信號：hmarttx
每週五貼心推送促銷目錄，了解限時優惠！
熱門關注！
HMART全美官方主帳號！
搜索微信號：hmartofficial
一手掌握全美最新活動資訊與特價活動！
關注HMART微信 更多優惠等著您！

DURING THE EDITING PROCESS, THERE MAY BE MISTYPES/MISPRINTS. EACH LOCATION MAY BE SUBJECT TO LIMITED AVAILABILITY AS WELL AS THEIR SALE PRICES. SOME PRODUCTS MAY BE SOLD OUT. IF A PRODUCT IS NOT LISTED AS A BOXED SALE ITEM, IT CANNOT BE PURCHASED AS A BOXED SALE ITEM. ALL HMART LOCATIONS ACCEPT ALL MAJOR CREDIT CARDS.

靈猴獻瑞！美南銀行祝您 猴年財運亨通 昇將封侯

美南銀行期待與您一同度過新春佳節，祈願金猴年的喜慶為您的帶來滿滿的平安與吉祥！（Member FDIC）

美南銀行董事長李昭寬、董事黃泰生歡迎國內來的男高音王宇晶一起過新年

美南銀行總經理Gary Owen,董事長李昭寬、副董事長謝坤增、董事李蔚華、洪恭儀、黃泰生暨全體行員向所有關心、愛護美南銀行的社會各界朋友拜年

美南銀行大堂副總裁陳蔚奇及部份員工準備精美食物和大家共度新年

美南銀行董事會祕書Beth Lam與舞獅表演合影

由李金龍率領的醒獅團於大年初一親臨美南銀行和董事會成員、行員、客戶歡度春節

本報記者黃麗珊攝

美南銀行董事長李昭寬從李金龍醒獅團接受好彩頭

在美南銀行表演舞龍舞獅並祝大家恭喜發財

2月8日李金龍醒獅團在美南銀行表演舞龍舞獅助興

AAA 餐桌椅批發
FURNITURE WHOLESALE
Tel: (713) 777-5888 Website: www.aaafurnitureusa.com
10300 Westpark Drive, Houston, TX 77042

工廠直接批發
- ★ 各式鐵木餐館桌椅、面、沙發
- ★ 以舊換新，省錢省力
- ★ 舊椅換新墊，一天完工
- ★ 本地免運費（一次購買$3000以上）
- ★ 價錢最低，品質最優，服務最好
- ★ 8萬呎倉庫，大量現貨供應

#525 #527 #537 #514 #510 #305A
#315 #312 #316 #310 #309 #88S
#23 #411 #66A #DRB

又福地板
追求卓越，追求品質，追求完美！

- * 強化複合地板，實木複合地板，高光板，浮雕板，亞光板，手抓紋等等，多種選擇。
- * 多種高級靜音底墊
- * 萬尺存貨，歡迎批發零售。
- * 做地板找又福！作有福人！

買地板 送靜音地墊

www.yulfgroup.com
Tel：281-501-8330 Or 832-978-6440
地址：9630 Clarewood Dr. Suite B-3, Houston TX 77036

敦煌地板
百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯	$1.99 /呎 & up
複合地板(8mm)	$2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm)	$2.99 /呎 & up
塑膠地板	$3.99 /呎 & up
實木複合地板	$5.99 /呎 & up
花崗石	$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777

YUKON Flooring & Glass
13230 Murphy Road #600, Stafford, TX 77477
www.theyukongroup.com
營業時間：Mon-Sat. 9am-6pm

雅坤地板
天然地板的享受 複合地板的價格

- • 實木地板
- • 全木櫥櫃
- • 超耐磨强化復合地板
- • 磁磚
- • 天然大理石/花崗石

特價（包工包料）
8mm $2.49 /呎
12mm $2.99 /呎
電話：281-499-4488
獨家代理全球質量排名第一的INOVAR防水地板

RL Building Supply Corp.

RL Building Supply Corp.

公司專營：
精品磁磚、馬賽克、石材外牆、石英石櫥櫃面、櫥櫃等裝修材料，高級瓷磚、花崗石、複合木地板、鐵門、木門、浴室玻璃門、洗手盆等

戰略合作夥伴：
冠軍地產、美國兄弟建築公司

正冠建築材料有限公司
避免層層轉包、品質有保障、打造貴族式生活夢想，
締造完美經典的藝術空間、建材與旗艦、引領市場未來
■工廠直營店 ■品種最多
■價格最平 ■免費估價

美好居家生活 從正冠開始

E-mail: rlbuildingsupplytx@gmail.com / rlbuildingsupply@gmail.com
Tel: 713 - 671 - 0378 Fax: 713 671 0398 8615 North Loop E, Houston, TX 77029
Tel: 510 - 623 - 1037 Fax: 510 -623 -1047 4225 Christy at Fremont, CA 94538

香港創客系列

工業式微 靠人脈轉型電訊
廠商二代舵手 進軍世界

■Danny為公司第二代掌舵人展示港產原創品牌NUU Mobile手機。　張易 攝

上世紀盛極一時的香港工業，隨着社會變遷付笑談中。在工廈林立的長沙灣荔枝角一帶，今時今日卻仍有一批本地企業留駐，其中有36年歷史的電子公司新基德實業，就見證了本地工業變遷。做貼牌生產起家的新基德，近年由於內地人力成本大增，生意愈來愈難做，公司第二代掌舵人Danny Sit跳出祖業，成立子公司發展原創品牌"NUU Mobile"，由手機硬件做到電訊服務，為新基德這艘大船探索航向。

■香港文匯報記者 張易

1979年成立的新基德，一開始是為外國牌子做貼牌生產（OEM）及設計加工（ODM），生產風筒、微波爐等小型電器。2000年，公司另闢戰線涉足電子產品，為外國手機品牌做OEM／ODM。數十年建立的渠道和人脈，幫助新基德迅速在美國電子業殺出血路。與此同時，內地加工環境悄然生變。

內地改革開放後港商紛紛北上設廠，利用低廉的勞動力減省生產成本，間接造就珠三角"世界工廠"的地位。這股北上潮直至近年突然降溫，內地工資成本在十年間翻足兩倍，加上最低工資、人民幣匯率急升等因素，外資工廠利潤幾近榨乾。

自創港產手機品牌

新基德在深圳的工廠亦不例外，利潤由"薄利"變"微利"。貼牌生產愈來愈難做，在美國史丹福大學留學兼主修工程的Danny發現，品牌創造可觀價值，而香港品牌在全球形象頗佳，遂與父親商量成立子公司經營自家手機品牌NUU Mobile。

成立3年多，NUU Mobile為歐美中低級市場先後推出6款手機，售價由790元至1,790港元。Danny坦言，相比家族做了近40年的OEM／ODM，經營品牌需用到更多技能，由貼牌生產向品牌維護轉型的過程，並非間間家族企業能夠適應。

推動改革須敢作敢為

本地大部分工廠創業一代年事已高，他們或許意識到經營環境的變化，但苦無精力推動改革。後輩視野廣闊兼有心有力，惟擔心改革不成背負罵名，只好中規中矩行事。

好在新基德創辦人、Danny的父親十分支持兒子創立新品牌，同時積極由美國、日本、印度、澳洲、加拿大等引入研發及銷售人才，助NUU Mobile開拓市場。Danny透露明年將與香港電訊商潤迅通信（CM Mobile）合作推出兩項新業務，分別是為公司客戶定製"Wi-Fi蛋"，以及平價手機漫遊上網服務，前者正獲匯豐及花旗銀行試用，反饋正面。新業務問世後，NUU Mobile的服務版圖將擴至近40個國家和地區。正如母公司新基德隨着香港工業變遷積極求變，年輕的NUU Mobile亦與時並進開拓新領域。

對創科局看法

香港困局

- ■人才不夠多元，市場推廣、產品設計、軟／硬件人才匱乏
- ■人才外流，青年人北上尋找機會

展望創科局

- ■鼓勵改善學科設置，鼓勵國際視野
- ■資助香港初創公司以發展IT市場，吸引年輕人留港發展

推漫遊上網App 增值服務擴市佔

賣手機遇到瓶頸，Danny就做埋增值服務擴大市佔。NUU Mobile明年上半年推出兩項新業務，變身漫遊上網服務供應商。其中，6月推出的漫遊上網應用程式（App），將與香港本地電訊商潤迅通信（CM Mobile）合作，目前已有近40個國家／地區的電訊商表達合作意向。

40地區電訊商有意合作

本地電訊商亦有數據漫遊計劃，以數碼通為例，東南亞熱門地區每日收費68港元，數據用量超過300MB後，網速將調低至不高於128kbps；走遠一點去到歐美，收費則要貴一大截。NUU Mobile這項新業務類似將"Wi-Fi蛋"裝入手機，用家毋須轉換SIM卡，即可以較市面便宜的價格漫遊上網，惟須使用NUU Mobile指定系列手機。Danny表示，服務針對經常出差人士，已完成手機設計，正與電訊商作最後協調。

至於另一項針對企業客戶的"Wi-Fi蛋"，明年3月將亮相西班牙世界行動通訊大會（MWC），內置雲端伺服器，"保安方面會做得好啲，公司嘅重要Email或者文件唔會咁易畀人Hack（入侵）到"，服務較市面"Wi-Fi蛋"便宜一半。Danny透露，匯豐及花旗銀行早前試用產品後，反饋正面。

Danny表示，目前確定合作的電訊商覆蓋亞洲、歐洲及北美近40個國家／地區，意味着即將推出的手機和"Wi-Fi蛋"，有望成為全球首個支持全球漫遊上網的裝置。對於華為亦有類似產品"天際通"，他強調，天際通除了僅限內地消費者使用，亦非支援全球漫遊上網，"只是Support客戶經常去的大國"。

主攻歐美市場 未來計劃上市

■Danny指，未來一年將主力品牌推廣。　受訪者供圖

NUU Mobile的營運資金來自母公司新基德實業，3年來無接受外部投資。Danny表示，未來一年將主力品牌推廣及建立全球銷售網絡，發展順利的話，兩三年後公司將在港交所主板上市。

有母公司源源不斷注資，Danny坦言未有認真研究過港府針對初創企業的資助計劃。港府2012年推出10億港元"發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金"（簡稱"BUD專項基金"），他認為對初創公司是好事，"若果NUU Mobile正式考慮進入內地市場，會去了解多少少"。

香港市場細小，中小企業是否只有北望神州一條路？Danny有不同看法："香港人上內地，Even（就算）願意，亦未必建立到想要的網絡。始終文化不同，上海有上海，北京有北京，（港商）可以提供專業知識，但要創造小米這樣的市場，不是專業知識就足夠。"他坦言，內地營商環境與港人熟悉的不一樣，暫時會用自己擅長的方式做生意，主攻歐美市場。會否為失去內地市場可惜？他搖頭，直言現時最大商機未必在內地；公司近年放了很多心機在美國市場，經過數年努力才獲得BestBuy、Walmart、Cosco三大零售商信任，故暫時無打算開拓其他市場。

小資料 香港工業發展史

香港由小漁村變成國際大都會，工業扮演着舉足輕重的角色。縱觀20世紀，香港工業經歷了起飛、興盛、衰落，其發展與本地及全球政經事件有密切關繫。

20世紀初：萌芽

香港的製造業由20世紀初開始慢慢發展起來，中小規模的華資企業亦相繼誕生。

1920至1930年代：輕工業湧現

紡織業開始萌芽並出現極大增長，一些低技術和勞工密集、以出口為導向的輕工業湧現，如膠鞋、手電筒、五金用品和搪瓷用品等。

內地參與朝鮮戰爭引致聯合國對中國實施禁運，一向依賴轉口貿易的香港深受影響，於是尋求發展工業。

戰後首次經濟轉型

1949年前，內地動盪的局勢令不少企業家和工業家從上海湧到香港，除了帶來龐大資金外，還有技術、機器和熟練技工和現代管理手法。

1950至1960年代：山寨廠興起

山寨廠開始興起，這類小型工廠以低技術的製造業為主，如織假髮、車衣、剪線頭、裝嵌、串膠花等，多以家庭式經營。

隨着香港紡織業的迅速發展，製衣業被帶動起來，塑膠業和電子等亦逐漸發展，推動香港經濟另一次轉型。

1970至1980年代：由盛轉衰

全盛期，製造業佔到本地生產總值約三成，就業人數佔全港四成半，"香港製造"成為國際認同的"品牌"。

不過好景不常，80年代，內地改革開放提供一系列優惠政策，港商紛紛將廠房移遷至珠江三角洲，留總部於香港，香港工業亦漸趨式微。

今日：香港工業亟需轉型

大量工廠遷出香港，只剩重要決策、產品設計和市場推廣等仍由香港負責，低技術工業式微，香港工業惟有轉型創意或高科技工業。

Always Defensive Driving School
華夏交通安全講習學校　服務僑社超二十年
amyshaorealty@gmail.com
政府註冊　撤銷交通罰單　降低車輛保險
◇ 課堂學習：國語授課，中英文對照課本及考試。
上課時間：每月的第二個星期六 8:30AM-3:00PM (2016年7月份無課)
上課地點：5855 Sovereign Dr, Unit D科技廣場（原中華文化中心)
特別歡迎新來賓,初駕者,TEENAGE免學費試聽.
◇ 駕駛學習許可 (筆試Permit Class) Certificate Issued Same Day Tue or Sat需報名　◇ Teen Driving：每月開新班，需報名
◇ 陪伴出庭：協辦定購駕駛記錄和聯絡法庭，所有服務酌情收費
State Approved C1262
邵老師(832)600-3938(短信) (281)313-2965 微信：amys3938

騰龍教育學院 Talent Academy
www.talentacademy.org
持州政府幼教執照　學費可申請低稅
中英雙語幼兒園（1歲半～5歲）Day Care
在美獲教育學碩士老師親自執教
中西結合教學方法，幼兒早期智力開發
藝術熏陶教學生動，室內室外遊樂活動
騰龍課後班 After School
全新校車接送、分班制、教學中、英、數、GT等豐富多彩,各色才藝班，全部專業老師執教
暑期夏令營、秋季星期天中文學校
雙語幼兒園課後班熱烈招生中
首創中文字經私塾班，快速識字法，讓您的孩子曲不離口，天天學中文！
歡迎電話，傳真報名。
聯絡電話：281-242-0989，832-528-0880，832-528-0882
校址：4555 Highway 6, Suite W, Sugar Land, TX 77478（糖城匯康廣場）

瀚崴文理才藝學校
全年招生、歡迎參觀校園優美環境、雙語幼兒園、課後輔導班(可代送回家)、暑期育樂營、Field Trip、中文班、各項才藝、球類、繪畫、電影〕歌唱、游泳.
連續榮獲2009~2011年糖城最佳教育獎、歡迎別校轉學生另有優惠、Katy週六中文學校、國外來美遊學營、來電或上網查.
糖城校園: Fame Well School
TEL: 281-980-1489 832-279-8143
2317 Settlers Way Blvd.
Sugar Land 77478
凱蒂校園: Best Kids Academy
TEL: 832-437-1777 832-282-9886
21915 Royal Montreal Dr.Katy 77450
www.famewellschool.com
最佳幼教、文理、才藝、游泳、球類、綜合學校專業教學20餘年豐富經驗 持政府執照學費可抵稅
休士頓華人唯一買地自建最大民營連鎖綜合學校附設:游泳池、體育館、舞蹈室、會議室、繪畫室、鋼琴房、電腦室、圖書室、Playground、學校標準格局寬敞安全57,000呎、全新設備、政府培訓一流師資、勤教嚴管、品質保證、學費合理，課超所值.
KATY周六中文學校特設2歲~4歲幼兒班和5歲~12年級實力班
8/25開課.採用馬立平漢拼簡体字課本教學、珠心算數學、繪畫、GT英數、老外學中文、鋼琴、(中)小提琴、電子琴、(木)電吉他、古箏、舞蹈、藍球、乒乓球、西洋棋.
珠心算實力班及數學高分保證班 (5歲~G8)
梁楚宜校長親授珠心算(加、減、乘、除)技巧,啓發智慧,增強記憶力,配合應用數學分析演算,訓練思考邏輯及計算能力的快又準,使學習過程不在害怕,而是充滿自信,質量控管限定70位.
糖城、凱蒂唯一蒙特梭利雙語學校 (1歲~5歲)
由Montessori專業執照經驗教師分級小班教學,獨特教材及教具訓練手部肌肉,使幼兒反應靈活強化自信心及群體生活能力,提昇日後認真學習、閱讀書寫能力及情緒穩定. 天天密集中文教學建立識字背誦好根基. 供午餐及早晚點心.
課後輔導班 After School (PreK-9年級)
校車接送, 完成作業、每日密集分級中文(漢拼簡體)教學、英數加強、TAKS、IOWA考題訓練、提供點心,定期和家長聯繫.
暑期國外來美遊學營 (5歲~14歲)
安排知(感)性參觀從活動中潛移默化的認識美國生活文化、遠程旅遊.
瀚崴音樂學校:鋼琴(有考級)、吉他、(中)小提琴、合唱班
留學法國音樂學院主修鋼琴MS VANESSA等三位專業教師採生動活潑式教學,短時間達事半功倍之效.
暑期游泳訓練密集班 (瀚崴校內標準游泳池)
由First Colony Swim Team(FCST)主辦,專業教練教授呼吸划水、滾翻轉身、蹬腿出發、自由泳、仰泳、蛙泳、蝶泳全年訓練成績優良可到外地參加比賽.
繪畫基礎、中級、高級班(3歲~14歲)
由三位專業老師教授各種繪畫技巧、物像遠近大小比率、色彩調配、及不同筆具和材料之使用. 含素描、彩色鉛筆、蠟筆、馬克筆、炭、墨汁、水彩、油彩、粉彩、膠彩并定期畫展.
沈敏生舞蹈　暑期數學、閱讀寫作先修班
藍球&乒乓球1 on 1或 5~12歲
控球/運球/投藍/傳球/接傳/防守/進攻/團隊戰略/體能彈跳.
【特設2歲~4歲幼兒中文班】【西班牙文班】【電腦班】【瀚崴中文合唱舞蹈班】【歌唱技巧班】【音樂律動班】【初/中段西洋棋】

新世紀學院
GT Learning Academy
聯絡電話：281-947-2410(糖城大華超市旁)
校　址：3410-A Highway 6.
Sugar Land. TX. 77478
網　址：gtlearningacademy.com
1. Afterschool Program
- 招生對象：K-5年級
- 上課時間：3pm-7pm　星期一到星期五（不包括學區假期）
- 服務項目：校車接送，家庭作業輔導，GT考試輔導與訓練，馬立平中文，弟子規國學課，英文閱讀與寫作，心算速算數學課，手工唱歌 GT學校藝術課。
2. 初中，高中小班制課程輔導及個人輔導
- 招生對象：6-12年級
- 上課時長：一個半小時，星期一到星期六
- 服務項目：校車接送，課後作業輔導。輔導科目包括：Algebra, Geometry, Pre-Calculus,Statistic, Biology, Chemistry, Physics, All AP classes, SAT/ACT/PSAT, Duke Tip，STAAR Prep classes, Chinese class.
3. 專業特色才藝課程
- 招生對象：K-12年級
- 上課時間：4-7pm星期一到星期五（不包括學區假期）
- 服務項目：英文閱讀，英文寫作，GT考試輔導與訓練，專業繪畫，少兒舞蹈，西洋擊劍，少林功夫，鋼琴吉他打鼓等音樂課。
4. 星期六課程：10am-4pm
- 招生對象：6-12年級
- 上課時間：4-6pm星期一星期五，10am-4pm星期六
- 服務項目：初中，高中小班制課程輔導及個人輔導，專業特色才藝課程（詳情請查閱學校網站）
**招聘有責任心，有經驗的中文，數學，英文及各類才藝老師！

葉倫：全球市場混亂 衝擊程度仍不清楚

（中央社）美國聯邦準備理事會（Fed）主席葉倫（Janet Yellen）今天表示，要完全了解全球市場混亂對美國經濟成長的衝擊，仍言之過早。

葉倫在聯邦參議院聽證會被問及全球經濟下滑，美國是否可能面臨衰退時，刻意淡化美國經濟緊縮的可能性。

她表示，聯準會在審議政策時，「絕對」會考量來自其他國家和地區問題的風險。

不過她指出，要判斷市場混亂的衝擊「仍言之過早」。

低油價和強勢美元都對通貨膨脹形成下行壓力。美國目前的通貨膨脹率仍遠低於聯準會設定的2%目標。

葉倫昨天警告，美國經濟面臨國內金融緊縮和全球經濟混亂的風險。

葉倫的說法較去年12月她上次公開談論時似乎更加憂心。葉倫在國會聽證會上說，美國經濟的前景有更多的烏雲籠罩。

她沒有對聯準會今年是否仍將繼續升息表示意見，但分析師說，她的擔心降低了聯準會在今年3月下次政策會議上再度升息的可能性。

【路透社】

科學家發現重力波 霍金：科學重要一刻

（綜合報道）國際科學家今天宣布發現重力波證據，證實了愛因斯坦100年前所做的預測，也是黑洞專家的英國天文物理學大師霍金表示，他相信這是科學史上重要的一刻。

霍金（Stephen Hawking）接受英國廣播公司（BBC）專訪時表示：「重力波提供看待宇宙的嶄新方式，發現它們的能力，有可能使天文學起革命性的變化。這項發現是首度發現黑洞的二元系統，是首度觀察到黑洞融合。」

「除了檢驗（愛因斯坦的）廣義相對論，我們可以期待透過宇宙史看到黑洞。我們甚至可以看到宇宙大爆炸時期初期宇宙的遺跡、看到其一些最大的能量。」

國際科學家今天表示，他們已窺探到重力波的首個直接證據，即愛因斯坦於1個世紀前預測的時空漣漪，這是物理學和天文學界的劃時代發現。

研究人員宣布，當兩個黑洞於約13億年前碰撞，兩個巨大質量結合所傳送出的擾動，於2015年9月14日抵達地球，被地球上的精密儀器偵測到。

資助這項研究的美國國家科學基金會（US National Science Foundation）負責人柯多瓦（France Cordova）表示，「如同伽利略首度把他的望眼鏡指向天空，這項對天空的新觀測，將會加深我們對宇宙的理解，引發超乎預料的發現。」

這個現象由兩個設在美國的地下探測裝置觀測到，此裝置主要用來偵測重力波的微小震動，這項觀測計畫的名稱是「宇宙重力波雷射監測站」（Laser Interferometer Gravitational-wave Observatory, LIGO）。

科學家花費數個月時間驗證資料並通過同儕審查程序，才於今天宣布這個訊息，標誌著全球各地研究團隊數十年努力的最高潮。

柯多瓦說：「LIGO迎來天體物理學全新領域的誕生。」

愛因斯坦1916年左右在廣義相對論中提出重力波理論，認爲聚集成團的物質或能量的形狀或速度突然改變時，會改變附近的時空狀態，效應就像漣漪以光速在宇宙傳播。

重力波以光速傳遞，無法加以阻擋或阻撓。由於重力波產生的時空扭曲非常微小，在此之前科學家從未成功觀測到。

過去數十年來許多跨國科學團隊都致力於找尋重力波存在證據，但重力波對於附近時空的衝擊因距離地球太遠，弱不可見，加深觀測的難度。以地球和4.3光年之外的半人馬座α爲例，被重力波扭曲的太空可能只有一根頭髮般的變化。

侵害人權拒改革 美司法部告佛格森市

（中央社）美國司法部今天表示，密蘇里州佛格森市非裔青少年布朗（Michael Brown）遭白人警察擊斃，當地議會議員拒絕進行必要改革，因此對佛格森市提告。

法新社報導，司法部長林奇（Loretta Lynch）告訴記者：「我非常失望。」

「佛格森市本來有向前邁進的大好機會，他們卻選擇倒退。」

布朗2014年遭警察槍殺，不僅引發數週不時傳出暴力的示威抗議事件，更引起全美對種族關係和執法問題的辯論。

聯邦調查單位認定位在聖路易市郊區的佛格森市，存在各種種族歧視和一再違反獲憲法保障市民基本權利案例後，佛格森市被要求改革警察部門和法院。

林奇表示，擁有2萬1000人口的佛格森市警察，在沒有合理懷疑理由下，「經常」攔下汽車駕駛人，且在沒有合理根據下逮捕人，甚至使用「不合理武力」。

她說：「他們根據個人的表達方式做出執法決定，且不必要地升高不具威脅性情勢。」

敘利亞危機會議 凱瑞：達成停戰共識

（綜合報道）美國國務卿凱瑞（John Kerry）今天表示，針對敘利亞危機的國際會議已經達成共識，將在敘利亞「停止戰鬥」並立即擴大運送人道救援物資。

路透社報導，在與俄羅斯等10多國舉行馬拉松式會談後，凱瑞表示，參與會談的所有國家都同意，應儘快在日內瓦重啓敘利亞和平談判。

在俄羅斯外交部長拉夫羅夫（Sergei Lavrov）與聯合國特使米斯杜拉（Staffan de Mistura）陪同下，凱瑞坦言這場慕尼黑會議只達成書面承諾。

他與拉夫羅夫都同意，「真正的考驗」在於涉及敘利亞衝突各方是否能履行承諾。

FORESTER LAW FIRM
办理梦想法案・学生工卡　唐・福特律師事務所
移民案件　刑事案件　商業合同
政治庇護　車禍/人身傷害　家庭案件
停止遞解　受虐綠卡　夢想法案
A. DON FORESTER
30余年出庭律師
從中國城走到59向北轉向城裏走 從 MAIN STREET下來向左轉，查直開到過了ELGIN第壹個小路口，ROSALIE過壹個STOP牌馬路對面。
地址：3015 CAROLINE(二樓)　網址：www.visa2us.us
電話：(713) 528-4668　周末電話：(832) 752-3220
Not Certified By Board of Specialization
✣被華人社區公認爲優秀律師✣
首次咨詢免費
律師助理
張小姐
(Gina Zhang)
精通國、粵、英語

宋秉穎聯合律師事務所
Law Offices of Sung & Associates,P.C.
房地產　地產買賣、地產過戶、各式租約、各類地產相關合約、貸款文件
移民　H-1及L-1等各類工作簽證、傑出人才及國家利益獲免等各種職業移民，各類親屬移民，生活擔保書及公民入籍等.
商業　成立公司、跨國投資、爭議解決、生意買賣、各式商業合約
遺囑、信託及其它　各類遺囑、授權書、家庭信託、無爭議離婚
宋秉穎律師，法學博士
Amy P. Y. Sung
德州，紐約律師執照
通國、英、台、粵語
Tel:713-988-5995　Fax:713-988-7787
E-mail:amysung@sunglawfirm.com
E-mail:sunglawyer@yahoo.com
新地址: 6918 Corporate Dr, Suite A-7, (Inside of Corporate Plaza) Houston, Texas 77036
Licensed by Supreme Court of Texas.　Not Certified by Texas Board of Specialization

蘇力&鄢旎律師事務所
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN
10多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件
AM1050 每月第2,4週一 5:30PM移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答
美南新聞周六移民專欄特約撰稿人
蘇力律師*　鄢旎律師**
Jaime 律師　Robert 律師　Andy 律師　Joe 律師　Sam 律師　Anal 律師　Eva 律師
移民法　身份轉換,親屬移民,職業移民,傑出人才,國家利益豁免，工卡,回美證,入籍,更換地址. 疑難案件查詢. 我所的移民局常駐律師,親自帶您與移民官面談. 我所的移民法庭出庭律師,專辦遣返案件
家庭法　離婚,監護權,子女撫養費.
刑法,交通罰單　超速,酒後駕駛,及各類刑事辯護.
商業法　合同起草,成立公司,遺囑,信托及翻譯公證
精辦移民
精辦留學
周六照常服務
★在洛杉磯,芝加哥,達拉斯等八處設有分所
www.solisyanlaw.com
地址:9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036(惠康超市廣場內)
電話: 713-779-4416
傳真: 713-583-9749
Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization.
*licensed in Texas　**Licensed in New York

STANLEY & ASSOCIATES PLLC
勝利律師事務所
AARON M. STANLEY
陳德威 律師
美國人,中國通,中文流利
主要處理車禍，離婚案件
豐富經驗的律師團隊
(281) 766-7939
Ida@stanley-Lawfirm.com
QQ號：3177436250
- 車禍、尤其是大型車輛事故、人身傷害：幫您獲得高額賠償
陳德威律師曾擔任保險公司特聘律師，熟悉保險公司心裡和作業方式，不得賠償，不用付款
- 刑事辯護：家庭暴力、酒後駕駛、盜竊、性侵害、輕罪、重罪等
- 訴訟：商業糾紛、商業訴訟、民事訴訟
- 婚姻法：協議離婚、爭議離婚、跨國家庭糾紛、監護權、撫養費

空頭神隱 離岸人民幣連8漲

【路透社】

（綜合報道）市場先前預期，在農曆春節休市期間，人民幣即期市場在缺乏中間價指引的情況下，離岸市場或將出現難得的賣盤機會。不過空頭卻未「如約而至」，昨（11）日離岸人民幣一度大漲近200個基點，已連續第8個交易日上漲。

華爾街見聞報導，人民幣兌美元離岸價昨日晚間一度漲至1美元兌6.5264人民幣，較開盤走升196個基點，刷新2015年12月23日以來盤中高位。離岸人民幣昨天震盪劇烈，上下波動逾240個基點，本周迄今已經大漲約440個基點，未如外界預期的將大幅走低。

報導稱，儘管中國人民銀行（大陸央行）曾在1月初「左右開弓」，打爆空頭，但做空人民幣的力量卻未因此消滅。

在春節假期前的2月3日，國際空頭曾大舉進攻離岸人民幣市場，使得即期和離岸人民幣的價差一度擴大至逾700個基點，創下近1個月高點。市場原本預期春節期間，空頭仍會蠢蠢欲動加入這場「做空大戰」中，但顯然空頭也在春節鳴金收兵。

據中國外匯交易中心資料，節前人民幣兌美元即期價收報6.5755元。以昨天晚間9點離岸價6.5330元來看，目前境內外價差相距約425個基點。

報導稱，瑞穗銀行亞洲外匯策略師張建泰表示，美國聯準會（Fed）主席葉倫的談話，傳遞了比之前更爲鴿派的信號；再加上近期金融市場動盪令聯準會升息步伐減緩，導致美元賣盤湧現，推動離岸人民幣走強。

外媒報導稱，本周以來離岸人民幣的走強，不排除是人行順勢在離岸市場進行小規模干預，以加強市場對人民幣的信心。

而離岸人民幣市場在人行近月來的不斷干預下，流動性持續收緊，加上交易規模比即期市場小很多，調控成本相對較低。

市場分析，由於即期人民幣市場仍處於春節假期，並沒有反映出近期美元賣盤狀況，因此境內外人民幣價差略有擴大。分析師預計隨著下周一即期人民幣市場開始交易後，境內外價差恐會再度收窄。

IBM連續23年 蟬聯美國專利第1

（綜合報道）科技服務公司國際商業機器（IBM）日前宣布，2015年以總計7355項專利數，榮獲美國專利數排行第1名，已連續23年成爲在美國取得最多專利數的公司。

根據專利分析機構IFI Claims每年1月公布的美國發明專利（utility patent）50強排行榜，排在IBM之後的是三星（Samsung）和佳能（Canon），2015年在美國分別取得5072項和4134項專利，第4、5名則是高通（Qualcomm）與谷歌（Google），2015年各取得2900項、2835項專利。

IBM指出，公司在2015年投入多樣化的發明，包括認知解決方案（cognitive solution）及雲端平台（cloud platform），如同IBM定義自己是新運算時代的領導廠商。

IBM董事長、總裁暨執行長羅睿蘭（Ginni Rometty）表示，IBM在研發上的投資是爲了透過認知運算和雲端平台，繼續形塑未來的運算系統，同時協助各行各業轉型。

IFI Claims公布的美國發明專利排行榜僅計入以技術功能爲主的發明專利，不包含外型、圖樣設計爲主的新式樣專利（design patent）。

2015年入榜的台灣公司仍然只有台積電與鴻海，其中台積電2014年以1460項專利排名第23名，2015年專利數增加到1774項，排名進步到第13名；鴻海2014年專利數1537項，與愛立信（Ericsson）並列第18名，但去年專利數降到1083項，排名也掉到第29名。

美國綠卡光環不再？ 拋棄人數創新高

（綜合報道）去年10月發生孕婦欺騙地勤人員懷孕週數，在飛機上產女，據航空公司人員推斷目的就是要在美國領土上空產子，讓小孩取得美國戶籍，航警局隨後表示該女嬰已註記爲美國籍，也讓民衆見識到婦人爲取得美國公民連命都可以不顧。但美國財政部（Treasury Department）5日發布的報告指出，2015年共有4279人放棄美國國籍和綠卡，比2014年增長了25%，創歷史最高記錄，

根據康州「Centerbrook」的國際稅務律師安德魯·米切爾(Andrew Mitchel)表示，美國對在海外未報稅的美籍和持綠卡人士的嚴格執法，讓許多定居海外居民覺得爲了擁有美國公民身份，卻得接受嚴格的稅法比起，實在不值得，這也是迫使民衆最終放棄美籍和綠卡的主要原因。

美國當局規定，不管以哪種方式取得海外資產，如房地產、銀行存款、有價證券、公司股份、退休金、私人放貸及任何形式的資產。不管這些海外資產是「海外金融機構管理」的資產，或是在「非海外金融機構管理」的資產，都必須要將這些海外資產向管理機關申報資料。

一旦在擁有這些海外資產之後，每年都有可能產生新增的小資產，像利息、紅利、退休金、出租淨得、買賣證券淨利得、買賣房地產淨利得、以及任何形式的投資資產所得，這些都是美國稅局要了解的項目及向你課稅的來源。

墨西哥北部監獄派系互鬥 州長：52死

（綜合報道）美聯社報導，墨西哥北部新利昂州（Nuevo Leon）州長表示，該州城市蒙特雷（Monterrey）1座監獄今天發生敵對派系囚犯互鬥，造成52名獄囚喪生和12人受傷。

州長表示，沒有傳出有囚犯逃脫，敵對派系囚犯互鬥也未使用槍枝。

墨西哥媒體稍早報導，蒙特雷1座監獄今天發生暴動，造成至少30人喪命。「千禧電視台」提及至少50人喪生，部分囚犯逃走。

法新社報導，鎮暴警察和救護車趕抵冒出濃煙的托波契科監獄（Topo Chico），特萊維薩電視台（Televisa）報導稱，有30人喪生，千禧電視台（Milenio）提及有50名受害人，受害人包括監獄警衛和囚犯。

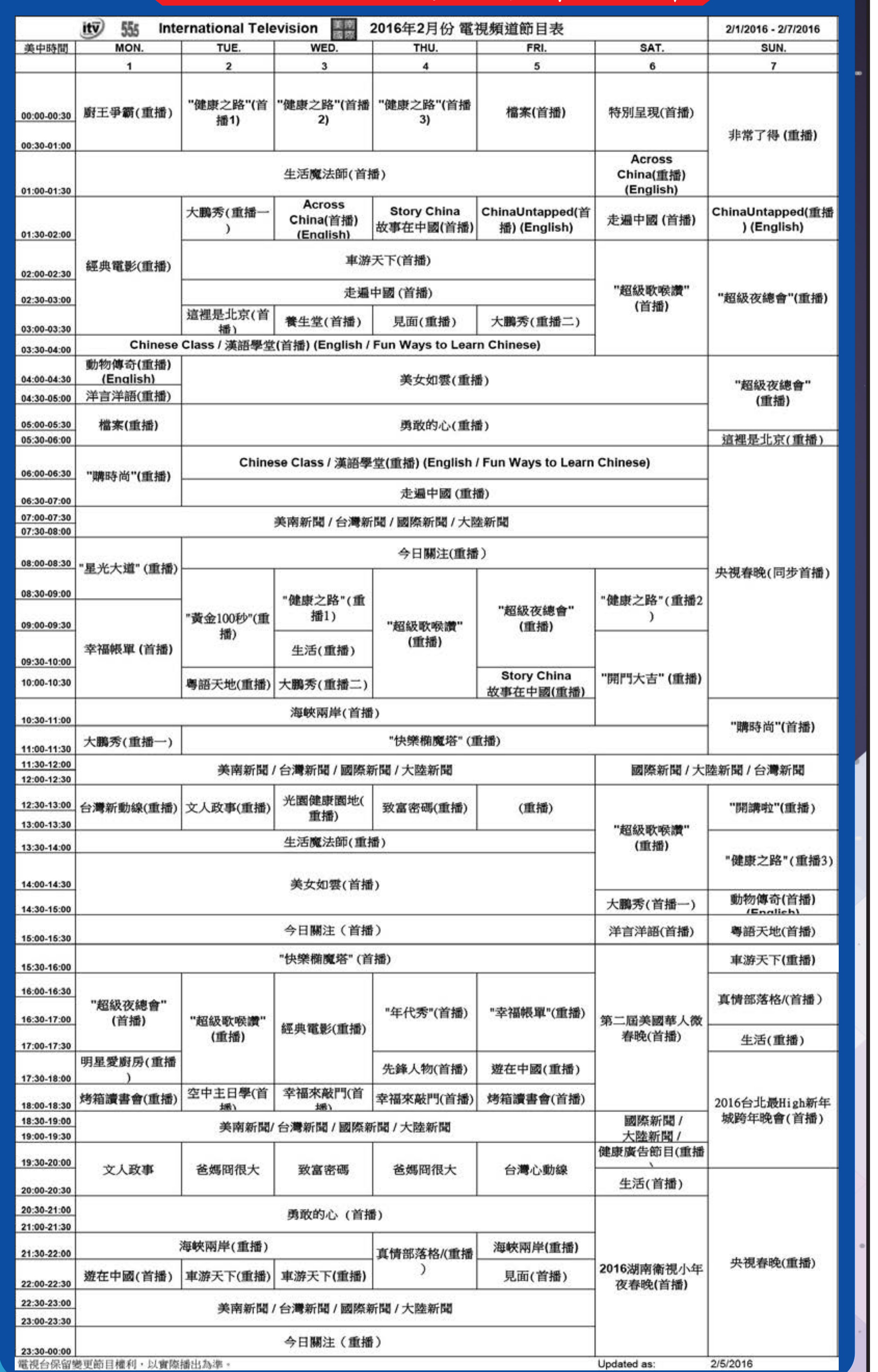
路透社引述墨西哥媒體報導，墨西哥東北部1座監獄今天清晨發生暴動，造成數十人死亡。

媒體報導稱，暴動於黎明前爆發，千禧電視台（Milenio TV）報導說，至少50人喪生，部分囚犯逃走。

美南國際電視55.5頻道
55.5 KTBU HOUSTON Stv
● 免费高清频道
● 免费数位频道
● 免费中、英文频道
擁有最強大的娛樂節目

CCPO 西迪
年代秀
THE GENERATION SHOW
开门大吉
男人幫
海峽兩岸
跟踪海峡热点 反映两岸民意
走遍中国

美南電視本周節目單


International Television
2016年2月份 電視頻道節目表
2/1/2016 - 2/7/2016
美中時間
MON.
TUE.
WED.
THU.
FRI.
SAT.
SUN.
Updated as: 2/5/2016

美南国际电视Youtube 直播频道
登陸 Youtube 官方網站，搜索 itv Houston 55.5 Live 即可收看。
廣告洽詢熱線：281-498-4310 傳真：281-498-2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

台南地震累計65死待救59人 明頭七法會

禽流感新增確診 已撲殺

農委會動植物防疫檢疫局公布，昨天10日確診台南市安南區1白肉雞場感染新型H5N2亞型高病原性禽流感，已撲殺白肉雞5847隻，並清潔、消毒環境。

天佑台灣
臺南加油
祝福
台南加油

台南加油 平溪天燈節祈福

新北市平溪天燈節11日晚上在平溪區菁桐國小舉行，副市長侯友宜（右）與在場民衆，為地震災區點燈祈福，同心為南台灣震災居民祝福。

（中央社）台南市政府今天公布統計，截至晚間9時，總計死於震災的共65人，其中維冠大樓63人。明天（12日）將舉行地震罹難者頭七法會，總統馬英九、總統當選人蔡英文都會到場致哀。

台灣南部6日凌晨3時57分，發生芮氏規模6.4地震，造成台南市多處樓房倒塌，其中永康區17層樓高的「維冠金龍」大樓崩塌，層層疊疊，傷亡最慘重。

維冠搜救行動今天進入第六天，傍晚時分天色轉變，在5時左右開始降雨，一度雨勢較大，後來間歇降雨，但是氣溫驟降，讓現場氣氛更加淒寒。

傍晚的大雨，在現場協助的國軍第一時間拉開一塊又一塊防水帆布，想要盡其所能保護瓦礫堆中可能的待援民衆，但就怕雨水鬆動碎石，大鋼牙被迫停止開挖，國軍弟兄形容「瓦礫下的他們不能淋雨」。

台南市震災應變中心指出，下午5時35分，救難人員在D棟發現一具大體，經家屬確認爲少年連彥翔，D棟救援人數已經結束。

而在下午3時23分，救難人員在G棟14樓發現小女生遺體，經家屬確認不是蔡婕涀；晚間8時至9時在B棟7樓發現2具小孩遺體，在G棟發現1具女性大體。

南市永康區維冠大樓搶救行動邁入第6天，大鋼牙持續進場救援，不少失蹤者家屬還在現場等待消息，台南市府晚間公布台南震災維冠大樓救災相關進度，到今天晚上9時爲止，已救出236人，96人送醫，其中有63人死亡，尙有59人失聯待救。

爲防台南維冠大樓建商林明輝等人脫產，台南市政府已對維冠公司負責人林明輝及建築師等人財產聲請假扣押，台南市政府目前查出，林明輝的不動產至少有30筆土地。

總統馬英九下午赴中央災變中心表示，對崑山科大一對情侶生前互擁仍罹難，感到痛心；救災救難爲第一目標，感謝搜救人員辛勞，爲往生者哀悼，爲求生者禱告祈福。

台南市政府希望給予房屋損害無法居住的地震災民租金補貼，中央災害應變中心指揮官、內政部長陳威仁說，初估約900戶，期限2年共約需新台幣2億餘元，已協調賑災基金會協助；如有不足，將由中央住宅基金撥補餘額。

蔡英文今天返回屏東家鄉，在參拜車城鄉福安宮後於臉書轉發祈福內容，祈求台灣人民在每一場災難中，都能變得更堅強；祈求，這個國家在每一場災難過後，都能記取教訓。

强震維冠倒塌 死亡59人 失聯63人

（中央社）0206地震台南災區維冠金龍大樓坍塌地，搜救人員今天持續搶救，截至下午近4時最新統計，已有59人死亡，失聯63人待救，搜救人員持續搜尋。

搜救人員漏夜輪班搜救，並出動大鋼牙逐步分解倒塌的建築結構，同時將陸續找到的罹難者遺體送殯儀館由家屬指認。

南部6日凌晨3時57分，發生芮氏規模6.4地震，造成台南市多處樓房倒塌。

台南市政府對家屬質疑不調大鋼牙提出說明

（綜合報導）台南市政府晚間發布新聞，針對媒體報導維冠大樓受災家屬質疑「爲何不調大鋼牙?」提出4點說明，強調考量救災速度調度機具，已發揮最大效率，市府會持續用盡全力搶救災區。

針對今天上午10時在救災現場南側舉行家屬說明會，家屬質疑「爲何不調大鋼牙?」一事，市府回應如下:

1.維冠金龍大樓倒塌其救災重點係講求效率，如何在追求救災速度與準確救人之間均需審慎評估，尤其災區現地環境惡劣、施工空間受限，使得救災機具發揮效率的考量更顯得重要。因此，對於維冠金龍大樓搶災工作來說，需要的是如何讓所有支援機具都發揮功能才是重點，選擇大長度的大鋼牙絕非唯一考量。

2.本次救災市府每日調度至少22台大鋼牙，7台挖土機，3台大剪刀…大型施工機具共計48台，就市府調度的機具而言，已足夠現場救災使用，其中8台400型大鋼牙中也有1台加長型可達16公尺長度，其餘7台亦可達13公尺，另加入救災的3台400型大剪刀其長度亦可達到13公尺，且施工範圍較寬廣，效率亦較高，再配合利用墳高的施工便道，其22台大型施工機具均可全數上陣，同時進行救災工作，市府於36小時內配合搶救人員一併分解78層樓，已發揮最高效率搶救災區。

3.因此考量災區現地各種條件，且災情發生第一時間，本次救災廠商亦有向其他廠商調度18公尺大鋼牙，但該廠商表示最快要到2月12日(大年初五)才能運至台南，經多方考量及救災速度，才未調度該機具進行救災工作。

4.再次感謝各界的關心，惟此刻最重要的是以救災爲主，市府會持續用盡全力搶救災區。

HUB 認証
這是一個必贏的好主意!
德州樂透委員會在其進行採購時，致力為「歷史上未充分利用的企業」(HUB)提供機會。
如果您的公司是由少數族裔或女性所擁有，可能有資格獲得德州認証為「歷史上未充分利用的企業」(HUB) 。
查詢州認証或德州樂透委員會的機會，請聯絡HUB協調員
Joyce Bertolacini：(512) 344-5293 或 joyce.bertolacini@lottery.state.tx.us
查詢德州HUB計劃資訊, 請訪問德州採購及支援服務網頁:
http://www.window.state.tx.us/procurement/prog/hub/
TEXAS LOTTERY
德州樂透彩券支助德州教育及退伍軍人
© 2016 Texas Lottery Commission. 保留所有權利。

地震農損 台南逾1.2億最多

（中央社）行政院農業委員會公布，2月6日受地震影響造成的農業災情，截至11日下午3時止，農林漁牧業產物及民間設施估計損失計新台幣1億6993萬元，其中台南市損失逾億最多。

農委會統計，各縣市受損情形，以台南市損失1億2305萬元，占全國損失的72%，是目前最嚴重的；台南市之外，目前僅統計嘉義縣損失4688萬元。

另農委會依產業別損失統計，目前以「民間設施損失」累計1億6430萬元，爲最大宗；當中包含「農田埋沒及農業設施損失」累計5萬元，以及「畜禽設施損失」累計1億6425萬元，主要是蛋雞設施損失。

此外，「畜產損失」累計543萬元，主要是蛋雞受損2萬4000隻、土雞受損4500隻。還有「農產損失」累計21萬元，受損作物以楊桃較嚴重。

德國Ifo：台灣Q1欠佳 6個月後持平

（中央社）德國Ifo經濟研究院今天發布第1季全球經濟氣候指數爲87.8，較上季下跌1.8點。台灣部分，Ifo認爲當前整體經濟仍然「欠佳」，但預期6個月後整體經濟「持平」。

德國Ifo經濟研究院針對全球120個國家、1085位專家進行的世界經濟調查（World Economic Survey, WES）顯示，全球經濟氣候指數87.8，較上季89.6下跌1.8點，明顯低於長期平均值96.1。

其中，受訪專家對當前經濟現況評價指數87.9，較上季略微上升1.9點，但對6個月後經濟預期指數87.7，則較上季下跌5.3點，已連續2季下跌。

調查報告中，受訪專家雖然對當前經濟現況評價較上季略微增加，但對6個月後經濟預期連續2季下跌，顯示全球經濟不確定性仍高。

Ifo指出，油價下跌似乎未帶來正向影響，全球經濟成長仍缺乏動力。

根據調查結果受訪專家認爲，台灣當前整體經濟、資本支出及民間消費表現均「欠佳」，但多數受訪專家預期6個月後整體經濟、資本支出、民間消費大致可「持平」。

此外，受訪專家預期6個月後，物價上漲率可能上升，美元相對新台幣升值，出口、進口、長短期利率及股價水準大致不變。

家屬質疑拆橋比救人重要嗎

台南震災區維冠金龍大樓搜救行動，11日進入第六天，家屬心急如焚，期盼待救家人儘早「有消息」，在說明會（圖）質疑巨型機具在台北，難道拆橋比救人重要嗎？

維冠塌樓 專家：建商分級共同監造

（中央社）台南維冠大樓不敵強震倒塌，台北市結構工程工業技師公會理事長江世雄建議，建商除應比照營造商分級，建案監造人也應在建築師之外，納入結構技師共同監造。

江世雄說，台南維冠大樓建築設計耐震度有問題，施工時監造又未落實，箍筋量不足，鋼筋90度、135度彎鉤角度不對；甚至建物管理上也出問題，隔間、樑柱被打掉，任意挑高，形成軟弱層。

他認爲，目前建商推建案只由建築師擔任監造人，但建築師通常只有重點監造，不一定事必躬親，況且建築師對建物結構的專業不如結構技師，希望將來法令調整後，建案的監造人由建築師、結構技師組成一個團隊，由一群具專業能力的人共同監造。

以目前營造商已有甲、乙、丙級的分級制度爲例，他直言，建商也可分類，否則衆多的一案建商，推出建案後公司就解散，不但品質無法保障，萬一出事也找不到人負責。

台中文創兩岸廟會迎春 布農族八部合音開場

已連續舉辦多年的兩岸廟會民俗迎春活動11日在台中文創園區登場，儀式由布農族傳統音樂合唱團的「八部合音」、「祭槍歌」與「杵音」開場。

林懷民：天災人禍接連需嚴苛面對土地

雲門舞集創辦人林懷民10日在華府雙橡園表示，台灣接連發生天災人禍，需冷靜思考，嚴苛的面對土地和環境。

房地合一上路 房市三大趨勢演變

（中央社）房地合一上路，消費者仍在觀察整體房市的變化。房仲業者分析，2016年台灣房市將因新稅制上路，產生市場買方單純化、投資客空間縮小、短期內出現預售屋的售屋潮。

房地合一新稅制上路主要是鼓勵持有自用，減少投資或投機，且是以房地收入減去成本、費用和土地增值稅等之後的數字來課稅。

住商不動產企劃研究室主任徐佳馨表示，新制實施後將產生三大趨勢變化，在政策鼓勵持有自用的情形下，「市場買方單純化」。房地合一法案對自用優惠不少，不只有獲利400萬元以下免稅門檻，還有重購退稅。

但是400萬元減免門檻要滿足「夫或妻、未成年子女設有戶籍；持有並實際居住連續滿六年，且無供營業使用或出租」條件，未來想要透過人頭操作難度更高，投資與自用的分野將會更爲明顯。

新稅制也使得「投資客空間縮小」。徐佳馨指出，新稅制對未來購買，打算持有2年以上的「非自用者」相當不利。

由於這些非自用持有者原本就不需要再繳奢侈稅，但新制度採取獲利課稅15%以上較高稅率，又不能用房地比打折扣，除非賠錢或持平，否則稅負會遠比現在來得重，這是進場前所必須考量的。

第三，「短期內會出現預售屋出售潮」，依目前規劃，過去擁有多戶預售屋非自用持有者，若趕不及在交屋前出售，就得按照售價，不論賺賠均課徵10%到15%的奢侈稅，房地合一新制後，奢侈稅因此落日。

在有獲利才課稅的狀況下，交易稅率高達35%(持有2年內、45%(持有1年內)，但多少比奢侈稅輕，自然能讓預售屋的屋主鬆一口氣，但是在未來房屋稅和地價稅等持有稅不斷增加，移轉成本又持續墊高，房市後勢不看俏的狀況下，某些案量大的新成屋可能會因爲屋主亟欲脫手，出現價格下殺潮。

她建議，房地合一稅制的節稅關鍵在於「自用」、「獲利」及「成本扣除額」三大條件。若擔心日後被課徵重稅，應留下相關仲介費、代書費、裝潢發票、稅費證明等，都有助購屋人列舉開支，降低稅費支出。

智慧好選擇
經營好幫手
金城銀行是您打拼事業、
完成夢想的最佳夥伴
提供企業和個人最佳貸款方案
專業的商業貸款、商業不動產貸款和自用倉儲貸款等計劃
直接審核及批准中小企業商業貸款 (SBA 7(a) Loans)
住家或投資房屋貸款
完善的國際貿易、匯款及融資業務
網路現金管理和各式存款服務，免自動提款機(ATM)手續費
溫馨、便利、尊重
及專業的服務，
金城銀行
是您金融服務的首選！
金城銀行 GOLDEN BANK
百利總行 • 9315 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 • (713) 777-3838
糖城分行 • 2287 Highway 6, Sugar Land, TX 77478 • (281) 491-3838
好運分行 • 7250 Harwin, Suite D, Houston, TX 77036 • (713) 777-3838
Champions 1960分行 • 6623 F.M. 1960 West Suite 100, Houston, TX 77069 • (281) 580-8888
李察遜分行 • 301 S. Central Expressway, Richardson, TX 75080 • (972) 889-3838
布蘭諾Legacy分行 • 240 Legacy Dr., Suite 210, Plano, TX 75023 • (972) 517-4538
南加州貸款中心 • 3200 El Camino Real, Suite 150, Irvine, CA 92602 • (714) 368-3682
羅蘭崗貸款中心 • 17870 Castleton St., Suite 378, City of Industry, CA 91748 • (626) 923-2880
SBA FDIC

潘基文呼籲敘和談重啟 敘戰事依然激烈

綜合報導 聯合國秘書長潘基文敦促敘利亞和談各方重回談判桌，不要通過更多的軍事行動解決問題。與此同時，敘利亞境內戰事依然激烈。

潘基文在倫敦出席第四次敘利亞人道捐助會議致辭時表示，和談因人道援助通道的持續缺乏、敘國內空襲和軍事活動的突增而遭破壞，這令人“深感不安”。他說，國際社會應對未能結束敘利亞危機負重要責任。他敦促聯合國安理會和敘利亞國際支援小組向談判各方施壓，要求他們就敘利亞的未來認真對話。

潘基文說，敘利亞危機不可持續，不能就這樣聽之任之，軍事手段無法解決敘利亞問題，唯有政治對話才能拯救敘利亞人民。

聯合國秘書長敘利亞問題特使德米斯圖拉在日內瓦宣佈，因爲敘利亞政府和反對派雙方都還有很多準備工作要做，正在舉行的新一輪和談暫時中止。當天晚些時候，德米斯圖拉辦公室表示，將於25日、“甚至更早時間”重啓和談。

敘利亞外交部發表聲明，反駁美國和法國關於敘政府軍採取軍事進攻破壞和談的指責。聲明稱，美法兩國對敘方軍事行動的指責，表明他們對敘利亞民衆命運的關心是虛假的。外部勢力和反對派武裝試圖披著政治外衣，逃避其應當對敘人道主義危機承擔的責任。

敘外交部說，敘利亞政府對於通過敘內部對話、政治解決敘利亞問題抱著堅定和嚴肅的態度。

在俄羅斯空中打擊的支援下，敘政府軍近來在北部多條戰線取得軍事進展。敘政府軍打破極端組織和反對派武裝對北部阿勒頗省兩個小鎮的長期圍困。政府軍在阿勒頗切斷了反對派武裝據點與土耳其邊境之間的一條補給線。上個月底，敘政府軍分別在南部德拉省和北部拉塔基亞省收復兩處戰略要地。

目前敘政府軍控制區的人口大大超過反對派武裝控制區，而且它控制的土地面積還在逐漸擴大。有分析人士認爲，巴沙爾政權正在贏得戰爭的勝利，但由於戰線過長、政府軍兵力緊張，要徹底獲勝還存在不小難度。

另外，除政府軍和反對派武裝外，敘利亞境內還有庫爾德人武裝和極端組織“伊斯蘭國”等武裝勢力，它們也控制著大面積的敘利亞土地。

俄羅斯副外長加季洛夫對媒體表示，敘利亞問題日內瓦和談暫時中止不會影響俄在敘打擊“伊斯蘭國”極端組織的行動。他說，敘利亞和談與俄在敘打擊“伊斯蘭國”是兩件不同的事情。雖然敘利亞和談暫停，但俄在敘打擊“伊斯蘭國”的反恐行動還會繼續。

他說，俄羅斯多次強調，對俄羅斯、敘利亞人民和敘利亞政府來說，打擊恐怖主義是首要問題。俄方不會改變在敘打擊恐怖主義的立場。

同日，俄國防部發言人說，俄國防部近期觀察到土敘邊境交通基礎設施發生變化，併發現越來越多的相關跡象，有理由懷疑土耳其正準備對主權國家敘利亞實施軍事干涉。

沙烏地阿拉伯軍方發言人艾哈邁德4日說，如果美國領導的聯軍對敘利亞發動地面戰，沙特將參與其中。

敘利亞衝突5年來，已造成25萬人死亡，460萬人流落異國淪爲難民，約1350萬敘利亞人需要人道救助。

巴勒斯坦解放組織敦促國際社會促成國際和平會議

綜合報導 巴勒斯坦解放組織（巴解組織）執行委員會發表聲明，敦促國際社會確保國際和平會議召開，以結束以色列佔領，並建立獨立的巴勒斯坦國。

巴勒斯坦總統阿巴斯主持召開了巴解組織執行委員會會議，主要討論了國際和平會議問題和巴內部和解問題，並在會後發表了聲明。

聲明稱，巴方會將猶太人定居點問題進行國際訴訟，尤其是提請聯合國安理會進行仲裁，要求聯合國安理會肩負起責任，結束以色列殖民定居點。聲明警告說，不要再出現以色列罔顧國際決議和國際社會意願而繼續奉行猶太定居點政策。

法國外長法比尤斯表示，如果未來幾週試圖打破巴以僵局的努力無果，法國將宣佈承認巴勒斯坦國。他說，接下來幾週，法國將著手籌備一次巴以雙方以及美國、歐盟和阿拉伯國家參加的國際和平會議，以推進兩國方案。

有關巴內部和解問題，巴解組織執行委員會在聲明中表示，希望巴勒斯坦民族解放運動(法塔赫)與巴勒斯坦伊斯蘭抵抗運動(哈馬斯)能就機制問題達成協定，以實施之前在埃及開羅和卡達多哈達成的協議，從而爲組建廣泛參與的全國聯合政府及舉行大選鋪平道路。

法塔赫和哈馬斯雙方代表團預計在多哈恢復和解談判，目前雙方都表現出積極的姿態。近年來，巴內部和解進程時斷時續，始終未能取得突破進展。2014年4月，法塔赫與哈馬斯簽署協議，聯合政府如期于當年6月初建立。但以色列國防軍隨後對加沙地帶進行大規模軍事攻勢“護刃行動”，導致這兩大派別之間積怨加深，加之哈馬斯指責聯合政府未按約定支付加沙4萬餘名哈馬斯公務員工資，巴內部和解進程被迫擱淺。

歐委會提議將700兆赫頻段用於無線寬頻服務

綜合報導 歐盟委員會發佈一項提案，提出將無線電超高頻段中的700兆赫頻段用於無線寬頻服務。

歐盟委員會認爲，這將有助於改善歐洲民眾的上網體驗以及跨境應用程式的開發。

超高頻段指的是490兆赫到790兆赫的無線電頻段，目前在歐盟所有成員國內主要用於電視頻道傳送等。

根據歐盟委員會的新提案，將把這一頻段的使用分爲兩部分：其中700兆赫頻段（694兆赫至790兆赫）將分配用於無線寬頻服務；次700兆赫頻段（470兆赫至694兆赫）則仍優先用於包括數字地面電視頻道傳送在內的視聽服務。

歐盟委員會認爲，這一提案將從歐盟層面更好地統一協調無線頻段使用，將爲在歐盟範圍內發展互聯汽車、遠端醫療等新型服務提供條件，此外還有助於應對無線寬頻需求不斷增加帶來的挑戰。

歐盟委員會建議，最遲到2020年6月底在所有歐盟國家實施上述提案，這與此前業界設定的5G技術應用時間一致。歐盟委員會希望，歐洲議會和各成員國能順利通過這一提案，確保提案內容在目標時間內按期實施。

巴黎恐襲後遺症：法國人草木皆兵 報警電話猛增

自去年11月恐襲以來，假警報增多。上周多所巴黎中學接到匿名威脅電話便是最好的明證。警察工會稱，撥打17號的報警電話增多，多數是假的。警惕性雖然很高，可這條報警電話也有堵塞的風險。

報警數增加兩倍

據法國電視一台報道，6所巴黎中學接到匿名電話，稱校內有陷阱包裹。數千名學生被緊急疏散。後來弄清是個假警報。兩天后，同樣的或幾乎同樣的情景在巴黎路易勒格朗中學（Louis le Grand，一譯路易大帝中學）重演。

雖然沒有官方數據，但自從巴黎系列恐襲案以來，假警報增加了兩倍。警察工會組織Unit旹SGP Police成員普瓦尼昂做客BFM電視臺解釋，97%的電話稱將包裹放在可能危險的地方，這類電話增加了2到3倍。他分析說，因爲系列恐襲案以來公民的警惕性倍增。巴黎豪華酒店裏茲（Ritz）7樓爆發火災，部分打電話給消防大隊的人以爲是恐襲。普瓦尼昂表示：一遇事兒，“人們腦海裏提出的問題就是：‘這是縱火嗎？又是恐襲？’而事實上純屬事故。”

排雷行動越來越多

里昂每天計有1200個撥打17號的電話。其中三分之一致使警方爲謹慎起見出面干預。今天國鐵（SNCF）和Sitral公司嚴格遵守有關火車站或有軌電車裏可疑包裹的規約，只要遇到一律打電話報警。而以往他們總是先打開包裹看看。今天在這個問題上人們警惕性很高，因此2015年排雷行動較2014年幾乎增加了一倍。

製造混亂 小心吃官司

這些毫無根據的威脅電話的後果很嚴重，找到作案人是頭等重要的事兒。羅納-阿爾卑斯地區（Rhone-Alpes）警察署交流部負責人阿茲茲指出，“我們擁有技術手段，找到我們接到的電話是從哪打來的。我們設立了一定的司法程式，針對那些專門喜歡搞這類惡作劇的人。”

凡是發假警報的人可能受到重罰。去年12月，一架從模里西斯飛往戴高樂機場的法航班機的廁所裏發現一枚假炸彈，導致飛機在肯亞緊急著陸。假炸彈作案人以危及他人性命罪受起訴，今天可能被判5年徒刑及7.5萬歐元罰款。

揭秘日本神秘“狐狸村”：遍地動物不怕人

綜合報導 在日本宮城縣白石市，有一個神秘而知名的“狐狸村”。當地人在開放的自然環境下放養著100多只野生狐狸，吸引著海內外遊人前來探訪。

據了解，就在幾年前，這裡還只是一個樸素、低調的自然牧場。後來，有人將當地的照片與視頻發佈到網路上，讓這成爲了一個遠近聞名的所在。

不久前，寒潮天氣席捲日本列島，狐狸村也被厚厚的積雪所覆蓋。一隻只毛茸茸的狐狸在雪地上休息、嬉戲，與周邊的建築和居民一起構成一道獨特的風景。

與普通的動物園不同，這裡沒有障礙和護欄，人、動物和大自然可以無拘無束地親密接觸。很多遊人都說，這也是“狐狸村”最大的魅力所在。

此外，這裡還飼養著許多綿羊、兔子等小動物，遊人在特定場合下可以和它們親密接觸，不少人還懷抱著毛茸茸的狐狸合照，臉上洋溢著快樂的笑容。

據悉，狐狸通常會在3月末至五月初產仔，春天時這裡又會增添不少小狐狸。對此，很多遊人都紛紛表示期待。

熊莊齡 律師事務所
●家庭案件
◇離婚
◇子女撫養費
◇監護及探視權
電話：713.988.6388
傳真：713.988.1898
6100 Corporate Dr., Suite 170, Houston, TX 77036 (福祿大樓)
熊莊齡 律師
Diana C. Hsiung
法學博士
德州及聯邦律師執照
為您出庭辯護或庭外和解
●遺囑認證 ◇遺囑 ◇授權書 ◇遺產處理 ◇財產規劃
●移 民 ◇L/H/E簽證及綠卡申請◇各種勞工、廚師移民
◇各種親屬移民◇勞工卡、回美證申請
◇B-1/B-2延長◇未婚夫妻簽證
●訴 訟 ◇民事訴訟 ◇人身傷害 ◇商業訴訟權
●商業案件 ◇生意/地產買賣 ◇合同糾紛 ◇公司組織/契約文件
車禍 請勿放棄您應得權利，協助車禍後修車、租車及盡速獲得理賠.

平價 信用卡機 點餐系統
Flat Rate Merchant services
TEL:(832)779-6300 謝佳哲(Chia)
* 如果我們沒有辦法給你現有的帳單再低價，我們會給你現金$250
*單一費率信用卡服務(Flat Rate)
*低價點餐系統，零售系統軟硬體安裝
*監視器，音響系統架設(一條龍服務)
*無合約，無外加費用，無租金
*AMEX 1.85%起
*網站及手機刷卡服務
*上網點餐功能，Loyalty&Gift Card
*LCD菜單設計
*專修營業用電腦
*安裝ADT保全系統

田方中律師 Law Offices of Fangzhong Tian, PLLC
田律師精辦政治庇護和各類移民。其出人意料的辦案和勝訴記錄歸功於他的知識素養、技能、經驗和責任心。他擁有極爲豐富的全美各地上庭經驗，同時精通於撰寫各類上訴狀，爲客戶爭取最大權益。
達拉斯總部辦公室
11133 N. Central Expy, S# 201, Dallas, TX 75243
休士頓分部辦公室
6161 Savoy Dr., S# 400, Houston, TX 77036
www.tianlawoffice.com
https://sites.google.com/site/tianlawoffice/
Email: alextianattorney@gmail.com
美國法學博士
專攻政治庇護/各類移民
Tel: 972-978-2961 / 214-646-8776 / 832-789-1997 Fax: 817-977-6831

于瀾律師事務所 The Yu Law Office
專業移民律師，經驗豐富，免費電話咨詢，周末接受預約
美國專業移民律師協會會員
PERM職業移民，EB1，NIW
L-1A綠卡、EB5投資移民
親屬移民，結婚綠卡，未婚簽證
L-1，H-1，E-2工作簽證，
J-1國家利益豁免
政治庇護，移民保釋，
遞解出境上訴，申請歸化入籍
代辦簽證延期，工卡、旅行證，留學簽證
于瀾 律師 ALAN YU
離婚，子女撫養
遺囑/委託授權書
公司設立，合約起草
阿朗.尚吉 合作律師 Aram Sadegi
車禍：不獲理賠，不收費用
刑事案：賭博罪，賣淫罪，盜竊，人身傷害
稅務案件：房地產稅申訴，聯邦稅和州稅
裴在光 合作律師 Jaekwang Bae
電話：(832) 657-9837 郵箱：alanyulaw@yahoo.com
地址：10101 Harwin Dr. Suite 369, Houston, TX 77036 (好運大道上, MAMA超市對面)

失業率降至8年來最低

歐巴馬爲美國經濟“驕傲”

綜合報導 美國總統歐巴馬于當地時間5日舉行記者會稱，美國最新失業率跌至4.9%，爲的8年來最低位。歐巴馬稱，這“證明了美國經濟的實力”。但他也提到其他經濟體的表現疲弱，對美國出口構成挑戰。

歐巴馬在白宮召開記者會稱，美國“已經從1930年代以來最糟的經濟危機復蘇”。他還稱，這波經濟危機是他此生所經歷的最糟糕的一次。

歐巴馬大讚美國經濟，稱美國以更快速、更強勁、更好，以及持久的步調獲致相關進展，美國人“應該對此感到自豪”。

他還表示，最新的工作就業報告顯示，美國失業率降低到8年來最低點——4.9%，這證明美國的經濟“正在健康前進”。

歐巴馬還以駕車作比喻，強調要繼續腳踏加速器，保持美國經濟強勁增長，並要專注個別的勞動力，包括向年長工人提供再培訓。不過他也指出，世界上其他經濟體的“疲軟”對美國的出口商構成挑戰。

美最高法院裁定停止清潔電力計劃

歐巴馬努力受挫

綜合報導 美國最高法院當地時間9日裁定，在有關白宮清潔電力計劃的法律訴訟懸而未決期間，美國環保署暫停實施該計劃。清潔電力計劃旨在大幅削減發電廠碳排放，最高法院的裁定意味著總統歐巴馬抗擊氣候變化的努力受挫。

歐巴馬去年8月發佈清潔電力計劃，要求到2030年美國發電廠碳排放目標在2005年基礎上減少32%，各州須于2016年9月前提交初步減排方案，這意味著大量燃煤電廠將關閉。包括西弗吉尼亞州在內的逾20個州向華盛頓巡迴上訴法院起訴環保署，要求推翻清潔電力計劃，並請求案件審理期間法院判決暫停實施該計劃，但法院未支援各州訴求，而是裁定政府可以在案件未決情況下推進計劃。

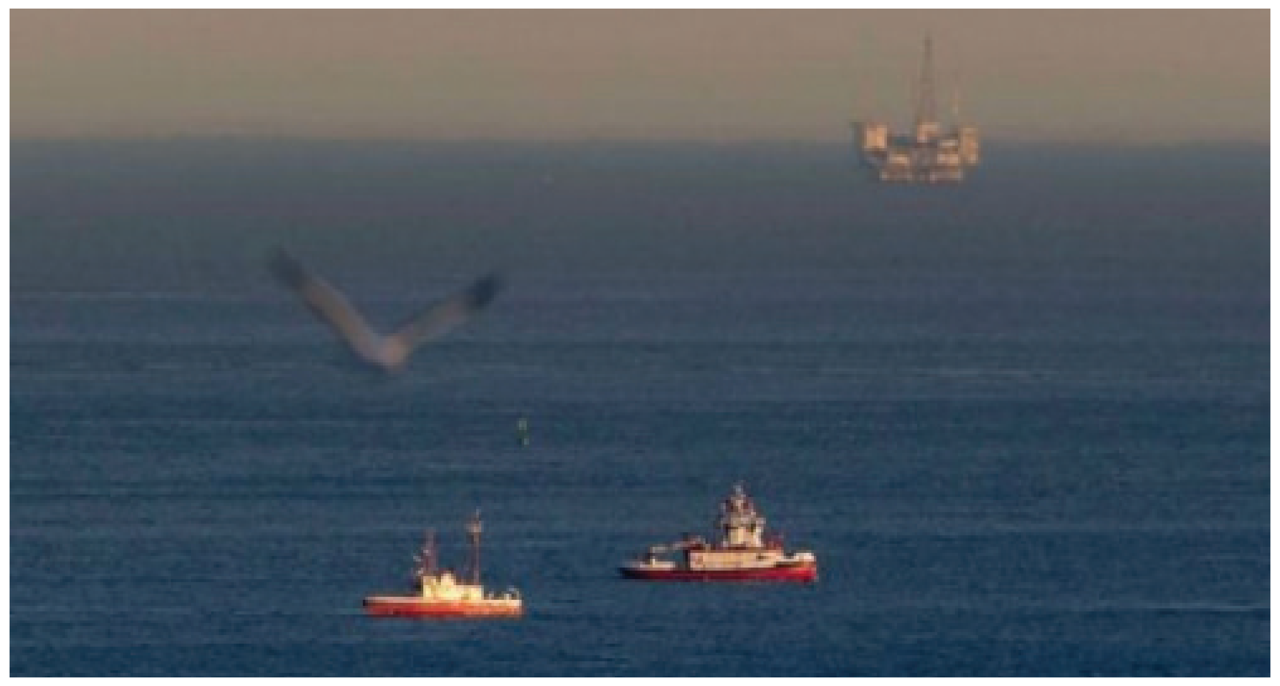
最高法院9日晚裁定，在華盛頓巡迴上訴法院未就此案做出裁決之前，環保署需凍結清潔電力計劃。

多數美國媒體認爲，最高法院“罕見”插手巡迴上訴法院正在審理的案件，表明9位最高法院大法官之中的多數人質疑清潔電力計劃的合法性。此外，在華盛頓巡迴上訴法院今年夏天做出判決後，案件還可能被上訴至最高法院，這意味著歐巴馬離任之前法律訴訟很可能無法劃上句號，這對將抗擊氣候變化視爲“政治遺產”的歐巴馬而言是個重大打擊。

美國環保署此前多次表示，清潔電力計劃有“強大的科學和法律”基礎，政府所做的一切都基於清潔空氣法案的授權。但是代表逾20個州提起訴訟的西弗吉尼亞州總檢察長莫裏西表示，該計劃是近年來歐巴馬政府出臺的最違法政策之一，超出政府法定權力，他對最高法院的裁決表示歡迎。

美兩架小飛機墜毀在加州外海

警方尋獲兩具遺體



綜合報導 美國兩架小型飛機日前墜毀在加州洛杉磯外海，經過搜索後，當局已發現兩具遺體和其中一架飛機的殘骸，目前還不清楚這兩架飛機是否在空中相撞，同時，目前還有一人下落不明。

據報道，警方表示，這起意外是在當地時間5日發生的，兩架飛機上總共有三人。

當局找到一本飛行日誌，上面記載其中一架飛機上有兩名男性乘客，分別是61歲及81歲，但確實身分還需要調查。

美國海岸巡防隊表示，另一架飛機上的駕駛可能是72歲女性，因爲這名女性駕機預定要在5日抵達洛杉磯西南方的托倫斯機場，但卻遲遲沒有現身。

美兩名前國務卿被指用私郵收取機密文件

綜合報導 美國國務院調查人員發現，除了前國務卿希拉裏·克林頓外，包括鮑威爾和賴斯在內的其他前國務卿也曾使用私人電子郵件賬戶收取機密文件。

據報道，美國民主黨衆議員庫明斯稱，負責對上五任國務卿電郵進行審查的國務院督察長髮現，2封發給鮑威爾本人以及10封發給賴斯助手的電郵，也含有機密資料。

報道稱，這些含有機密資料的電郵發送時，並沒有歸類爲“機密檔案”。國務院督察長擔心，有更多來自鮑威爾和賴斯年代的機密資料可能因此被埋沒在檔案室內。

鮑威爾回應時指出，調查人員所指的2封問題電郵，是其任期間由兩名駐外大使發給國務院工作人員，再由他的行政助理轉發給他，而當時的判斷是其中不包含敏感或機密內容。

賴斯的代表則表示，有關電郵是寄給其助理的，主要是彙報外交對話，不包含情報資訊。

金門爐頭廠 Golden Gate Restaurant Equipment Co.
金門是您的事業通往成功之門！
金門爐頭廠專製業造各種中式爐頭，抽油煙罩，精美布菲檯，各種不銹鋼廚具
本廠具有十多年經驗 手工精細，交貨快捷，以及提供一切餐館設備修理及安裝服務，
一切工程及產品保證通過政府及衛生局檢驗
★抽油煙機 ★冷凍房 ★布菲檯 ★抓碼檯 ★安裝服務 ★修理服務
★中式爐頭 ★油爐 ★洗碗檯 ★燒臘爐 ★免費估價
★零件配套 ★專門店製造不銹鋼餐具
Bellaire Bissonnet 59 Honeywell Summerbell 9330 Summerbell Beltway 8
9330 Summerbell Houston, Texas 77074
Tel:(713)228-2155
Fax:(713)228-2156

床墊世界
MATTRESS WORLD
www.mattressworldhouston.com
電話：(713)-777-1188
地址：6121 Hillcroft St., Suite M, Houston, TX 77081 (United plaza 商場內)
北 中國城 US 59 Gulfton St. ★床墊世界 6121Hillcroft 百利大道 Bellaire Blvd Hillcroft
實木木板床墊
美國製造 實惠耐用
消除腰酸背痛
三十多年老店 工廠直營
數十種款式 任您選擇
骨科醫生強烈推薦本店
SIMMONS 專賣各式名牌高級床墊 Simmons,Kingkol 等
席夢思
新到超級特硬彈簧床墊，30年質保。
七天營業 10:30am–7:00pm
30種款式，任您選擇
8種骨科醫生設計的床
睡得平安，健康，長壽
兼售各式精美傢具
免除存貨成本，售價特廉
兼售超強吸力自動清洗抽油煙機 特價$288 –$595

美政府及國會高層慰問震災 外交部感謝

（中央社）外交部今晚表示，美國政府及國會關懷南台灣強震，迄今包括國務院亞太助卿羅素，及正爭取共和黨總統提名的聯邦參議員克魯茲都表達慰問，中華民國政府對此表示最誠摯的感謝。

自2月6日南台灣凌晨發生大地震，造成嚴重生命及財產損失後，美國政府包括美國在台協會台北辦事處（AIT/T）、國務院發言系統、國務院首席亞太副助卿董雲裳（Susan Thornton）等人均在第一時間透過不同層級官員及管道表達慰問與哀悼，並表示願派遣搜救隊協助救援。

此外，國務院亞太助卿羅素（Daniel Russel）在10日也再次表達代表美國政府就震災向台灣民衆致上深切哀悼，表示美國關懷台灣地震，政府與民間將盡力提供協助。

美國政府在震災發生後宣布捐贈50萬美元給中華民國紅十字會，協助災難救援及災後重建工作。

至於在美國國會方面，重量級人士也都對南台地震也表達關心，其中包括參、衆兩院台灣連線共6位共同主席、衆院外交委員會主席羅伊斯（Ed Royce）、此外正爭取共和黨總統提名的聯邦參議員克魯茲（Ted Cruz）等多位國會議員及州長、市長也透過新聞聲明、致函、致電及社群媒體等方式，對震災表達慰問。

此外，也有許多旅美僑胞發揮人溺己溺的精神，熱心捐款賑災。

外交部今天強調，要對美國政府、國會及各界人士對於災民所表達的慰問及關懷再次表達最誠摯的感謝。

台南市府說明搜救進度

台南震災區維冠金龍大樓搜救行動，11日台南市副市長曾旭正（右）在現場向受災戶家屬，說明救援情況和進度。

災民租金補貼 政院協調賑災基金會協助

（中央社）台南市政府希望給予房屋損害無法居住的地震災民租金補貼，中央災害應變中心指揮官、內政部長陳威仁今天說，初估約900戶，期限2年共約需新台幣2億餘元，已協調賑災基金會協助。

陳威仁也表示，如有不足，將由中央住宅基金撥補餘額。

行政院長張善政今天陪同總統馬英九至「0206震災中央災害指揮中心」聽取第16次工作會報，行政院發布新聞稿說明救災情形。

有關民衆關心土壤液化造成住屋安危問題，陳威仁表示，今天上午工作會報後已召開「土壤液化及老舊建物耐震補強協商會議」，經濟部中央地質調查所將儘快於網站公布土壤液化潛勢區等資料，以利民衆查詢。

蔡英文福安宮參拜 為台南祈福

總統當選人蔡英文11日回屏東枋山鄉祭祖，後到車城鄉福安宮參拜，為台灣和台南震災祈福。

蔡英文臉書：國家記取教訓 人民更堅強

（中央社）民進黨總統當選人蔡英文今天返回屏東家鄉，在參拜車城鄉福安宮後於臉書轉發祈福內容，祈求台灣人民在每一場災難中，都能變得更堅強；祈求，這個國家在每一場災難過後，都能記取教訓。

台南強震救援進入第六天，總統當選人蔡英文今天在立法院長蘇嘉全、屏東縣長潘孟安等人陪同下，一起在屏東縣車城鄉福安宮參拜。

蔡英文隨即在臉書發文：「我敬畏大自然的力量，我也理解生命的無常。我不敢向上蒼及神明祈求，台灣從此風調雨順。但是我祈求，台灣人民在每一場災難中，都能變得更堅強。

我也祈求，這個國家在每一場災難過後，都能記取教訓。台灣的好，不應該被擊倒。我祈求神明祝福這個國家，給我們勇氣與希望，不論發生什麼事，我們都心手相連，團結一起。

提高立院議事效率 陳明文提修法

（中央社）爲改善議事不彰，民主進步黨籍立委陳明文有意提案修法，將立法院各委員會召委修正爲1人，並刪除議案交黨團協商限期1個月的規定。

立法院將於2月19日開議，陳明文受訪表示，爲提高立法院議事效率，將提案修正立法院程序委員會組織規程，由院長或副院長爲當然委員並擔任召集人，取得議事主導權。

陳明文說，修正立法院各委員會組織法，將召集委員2人修正爲1人；修正立法院職權行使法，將議案交黨團協商限期「1個月」刪除，院會「定期」處理改爲「限期」處理，較具彈性，並使緊急重要議案不因硬性限制延宕。

對於目前各委員會雖專業分工但功能不彰備受外界詬病，陳明文表示，委員會審查通過的議案，在院會審議時，多數均被推翻，未來將修正爲，如果要推翻委員會審查意見，應提高須有相當人數的連署或附議，以發揮委員會的功能。

維冠塌樓 政府補助老屋體檢擬增至2千件

（綜合報道）南台灣地震震垮台南維冠大樓，造成嚴重傷亡。內政部營建署表示，針對老舊私有建物性能安全的初評補助將提高到2000件，補助辦法在16日與地方政府協商後公告施行、受理申請。

內政部營建署副署長王榮進今天表示，針對老舊私有建物性能安全的初步鑑定評估及詳細鑑定評估的補助辦法，之前已經核准並預定辦理初評500件、詳評20件，未來將提高初評至2000件，供地方政府申請。

王榮進說，營建署已在日前完成相關補助辦法簡化修法作業，依法預告中，簡化內容主要是讓大樓管委會可直接向當地地方政府提出申請補助後，由政府依法指定的評估機構進行現場評估作業，評估結果報告可供大樓管委會，作爲後續管理維護的參據。

王榮進指出，補助辦法將在16日召集直轄市、縣市政府開會，確認各縣市申請分配數量及書表格式等後續執行方式後，就可以正式公告施行，並受理申請。

王榮進也說，民衆對震後住宅大樓的安全極爲關切，所以將以南部震災縣市爲優先分配補助對象，若各地申請數量大於預算可容許數量，以致分配名額不足，必要時將再提報追加補助名額。

營建署管理組組長劉田財指出，所謂初評是由專業建築師或土木技師或結構技師等，針對建築物做初步體檢。

劉田財解釋，如果認爲有進一步檢查必要，就做更詳細體檢，也就是詳評，初評全額補助每件約8000元、詳評補助視建物大小等而有不同，每件補助評估費用45%，最高補助30萬元，對象限定86年5月1日以前取得建照的住宅大樓建物。

維冠金龍大樓再添2死

強震造成台南永康維冠大樓倒塌第6天，搜救人員11日持續搜索受困者，在現場尋獲2具遺體，送往殯儀館並確認身分。

貨運 ZZ 報關 全通船舶運輸公司
ZEN CONTINENTAL CO., INC.
三十年歷史
為更好服務客商，除洛杉磯總部，紐約分部外，休士頓分公司現已營運了二十年，我們保證以下服務：
• 海運、報關、卡車、倉儲連貫服務
• 每週貨櫃進/出口東南亞
• 承運整櫃、散貨、大宗貨及空運
服務一定周到 · 價格絕對優惠
請聯絡 ELLEN CHI
Website: www.zencon.com
TEL:(713) 780-8727 , FAX:(713) 780-8867
Eldridge Pointe Office Condos
142 Eldridge Rd. S# B Sugar Land,TX 77478
43家分公司

中國城槍店 SUPER ARMORY
營業時間: Mon–Sat 11AM–6PM
★ 供應各種槍支、彈藥的買賣。
★ 申請德州帶槍執照課程-可在全美36個州攜帶。歡迎機關，團體報名，可赴該公司授課，另有優惠。
★ 兼賣各種防身用品：辣椒噴液，電擊槍...等等。
電話：(281)236-4723 (832)347-2888
郵箱：superarmory@yahoo.com
地址：9896 Bellaire Blvd.,#G1, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

SERVICE YOU CAN TRUST
致諾電腦
Zeeknox Inc. 致諾電腦 www.zeeknox.com
IBM/Lenovo 授權電腦金牌代理商
Dell 授權電腦方案合作夥伴
▲世界頂級網路通訊公司設計及IT服務經驗
▲休斯頓華人區實力最強的電腦網路公司
▲數十家上市公司、貿易公司及醫生診所簽約IT服務公司
▲多人擁有電腦、電子工程專業博士碩士學位
LENOVO DELL
電腦、筆記本、服務器金牌代理
上市公司企業長期IT服務合約
公司網絡系統設計、安裝、服務器架設
醫療管理軟件、系統安裝、管理、ERP
軟件管理、辦公室遠程VPN連接訪問
IT 服務 公司網路架設
個人電腦 維護修理
致諾電腦
IBM/LENOVO 金牌代理商
DELL 授權 電腦方案合作伙伴
買電腦？一定要去致諾發展公司
1．性價比最高，價格眞的便宜。
2．均爲原裝正品現貨，無需等待1到2個星期的運輸。
3．免費中文調試，系統整理，殺毒軟體安裝。
我們爲您提供最好的服務，最優的價格！
爲慶祝公司成立十週年回饋廣大商業客户，新安裝或升級公司網絡服務器，免費贈送價值$2000美元IBM服務器（限第二臺服務器）
713-981-8504(通中、英文)
7001 Corporate Dr. Suite 259, Houston, TX 77036(美南銀行背後)

倫敦視中國為優先合作市場

中英企業家聚北京 暢談科技創新投資

香港文匯報訊（記者 孟慶舒 北京報道）“對話中英科創精英——北京·倫敦科技創新投資論壇”日前在北京清華科技園舉辦，來自中國和英國科技創投領域的諸多資深人士就中英科技領域合作展開交流。倫敦發展促進署總裁尹高德（Gordon Innes）表示，作為最受中資歡迎的城市，倫敦視中國為優先合作市場，英國政府亦提供減稅、簽證等政策來便利中國投資者。

尹高德稱，繼去年威廉王子訪華和中國國家主席習近平訪英，兩國關係更加緊密，中英合作也進入黃金時代。倫敦市長亦將中國看作優先合作市場。在歐洲，倫敦已成為中國對外直接投資中最受歡迎的城市。隨着倫敦成為歐洲最大的科技中心，中國公司和中國風險投資基金將會把倫敦作為下一個科技投資的重點。

尹高德認為，普華永道今年發佈報告，將倫敦列為世界上首要的機會之城。中英經濟之間互補性強，英國的技術準備、商務環境、資本市場都處於世界領先水平，而中國的資本量、市場空間潛力巨大。英國政府對於國際經濟合作給予極大重視，通過減稅、簽證便利等政策來加以支持。如今來自中國的訪客能夠持兩年簽證多次往返英國，人員往來將越來越便利。

英被低估項目具吸引力

此次論壇上，來自中國創投界的企業家從中國視角分析中英合作的潛力。中國投資者北極光創投創始人兼董事總經理鄧峰認為，中國企業投資英國的時機的確到來，英國優秀項目被低估，值得中國資本考慮出手。

鄧峰認為，倫敦作為“歐洲的硅谷”，是進入人口數億的歐洲市場的入口。他曾對英國科創產業進行了多次長期考察，他認為中國企業投資英國的機會確實存在：第一，英國乃至整個歐洲需要龐大的中國市場；第二，中國技術投資資本量巨大，英國科創業也需要中國資本注入；此外，歐洲在材料、醫療、儀器、設計領域有着超過硅谷的技術積累，中國資本可通過合作搶得先機。

鄧峰還指出，倫敦別具吸引力的另一重要因素在於，相較於硅谷和中國，倫敦的資產價格相對較低，中國企業可以趁勢尋找優秀項目，讓被低估的資產和項目實現其真正價值。

北京 科技创新
Gavin Poole 香港文匯報北京傳真
瀛海创新中心
北京·伦敦科技创新投资论坛

■北京・倫敦科技創新投資論壇活動現場。 香港文匯報北京傳真

倫敦創投公司總裁：願助中國投資者

香港文匯報訊（記者 孟慶舒 北京報道）倫敦創新孵化器Here East首席執行官Gavin Poole表示，中英之間的資本合作還將帶來許多其它互利機會，Here East作為來自海外英國的風投公司，可以為中國企業提供專業的投資諮詢。對於倫敦本地的規章制度、投資置地、人脈網絡等諸多中國投資者可能遇到的問題，Here East都能提供幫助。

若中國設點選京深

Gavin Poole擁有一個科技創新園區，位於倫敦奧林匹克公園。2012年倫敦奧運後，其公司從奧運公園接手閒置建築，將其科技園裡的電視演播室改造成為創新孵化器辦公場所。

Gavin Poole認為，願意走向全球化的倫敦企業不僅需要將目光放在歐洲，還要考慮市場巨大的亞洲。對於想登陸中國的企業，北京則是投資設點的第一選擇。在製造業領域，選擇深圳是個不錯的考慮，但北京還是科技企業的首選。

通過接觸眾多有意在倫敦設立分支的中國企業，Gavin Poole認為，來自中國新興領域的企業，如3D打印、數碼設計公司，具有敏銳的市場嗅覺，能夠快速感應到市場需求並推出產品，這讓他印象深刻。

倫敦科技大使：羨慕中企管理能力

■ Russ Shaw 香港文匯報北京傳真

香港文匯報訊（記者 孟慶舒 北京報道）倫敦科技促進協會創始人、倫敦科技大使Russ Shaw對香港文匯報記者表示，去年中國國家主席習近平訪英在英國掀起中國熱，就他所知，英國的決策層對與中國展開經濟合作抱有積極且熱切的態度，中企強大的經營管理能力令英企羨慕。

合作無須擔心政治障礙

Russ Shaw稱，目前英國上下對中國有着巨大的善意熱情，這種熱情他本人已多年未見。當下眾多中國科技企業已經投資倫敦，包括華為、阿里巴巴、熱酷遊戲、獵豹移動，以及提供企業內容管理系統的德雅科技。對於外國投資者，英國已有成熟的機構為投資者提供服務，因此中國企業無須過度擔心企業在本土化過程中水土不服。英方極為鼓勵中國企業和投資者投資英國，中國投資者無須擔心遭遇政治障礙。Russ Shaw表示，英國同樣倡議本土企業積極赴華尋找商機。中國企業在過去幾年創新能力爆發，其強大的經營管理能力令英國企業羨慕不已。中企面對龐大市場和巨量消費者，在應對數以億計的消費需求時能有條不紊地開展工作，這點值得英國企業學習。英國有充足的創新能力和產品創意，但不少英企還從未經歷如此繁雜的經營組織能力考驗。中國長於龐大機構管理，英國擅長創新，中國和英國將得到令人滿意的雙贏。

THE MINT NATIONAL BANK
The MINT National Bank
Recently Closed Loans

Mobile Home Park
Loan Amount:
$2,000,000 (Total 3 Loans)
Term:
20 Years straight payout
Purpose:
Refinance & Extra Equity for RE Investment
Total Attorney Fees:
$2,025

Home Builder
Loan Amount:
$1,380,000
Term:
1 Year Line of Credit, Interest only
Purpose:
Builder line of credit
Total Attorney Fees:
$1,275

Strip Center
Loan Amount:
$1,350,000
Term:
12 Month Interest only/ 20 Years straight payout
Purpose:
Construction / Term
Total Attorney Fees:
$750

Investment Houses
Loan Amount:
$500,000
Term:
12 Month Interest only/ 25 Years straight payout
Purpose:
Refinance & Extra Equity for RE Investment
Total Attorney Fees:
$1,100

For your Commercial Loan and SBA Loan inquiry, please contact
Ringo Kwan President of International MINT LPO
Cell Number: 713-560-1588
Office Number: 281-568-8888 ext.1118
Email: Ringo.Kwan@themintbank.com
Address: 10333 Harwin Dr., Suite 630, Houston, TX, 77036
Headquarters: 1213 Kingwood Dr., Kingwood, TX, 77339
EQUAL HOUSING LENDER
Member FDIC

◇40億美金銷售
◇服務逾10萬用戶
◇占地逾70公頃
◇逾2000臺車庫存
TEXAS DIRECT AUTO
全美最大獨立汽車經銷商
網站：www.texasdirectauto.com
電話：832 620 0006
地址：12053 Southwest FWY (Highway 59) Stafford, Texas 77477
銷售：奔馳/寶馬/保時捷/馬薩拉迪/奧迪/捷豹/路虎/阿斯頓馬丁等多款豪車品牌，及豐田/本田/尼桑等日系車及福特/雪佛蘭/通用/克萊斯勒等美國品牌車，全美銷售，全美各地發貨。
歡迎參觀和試駕
請聯系華人銷售專員Mr.Tien
請務必請攜帶此廣告

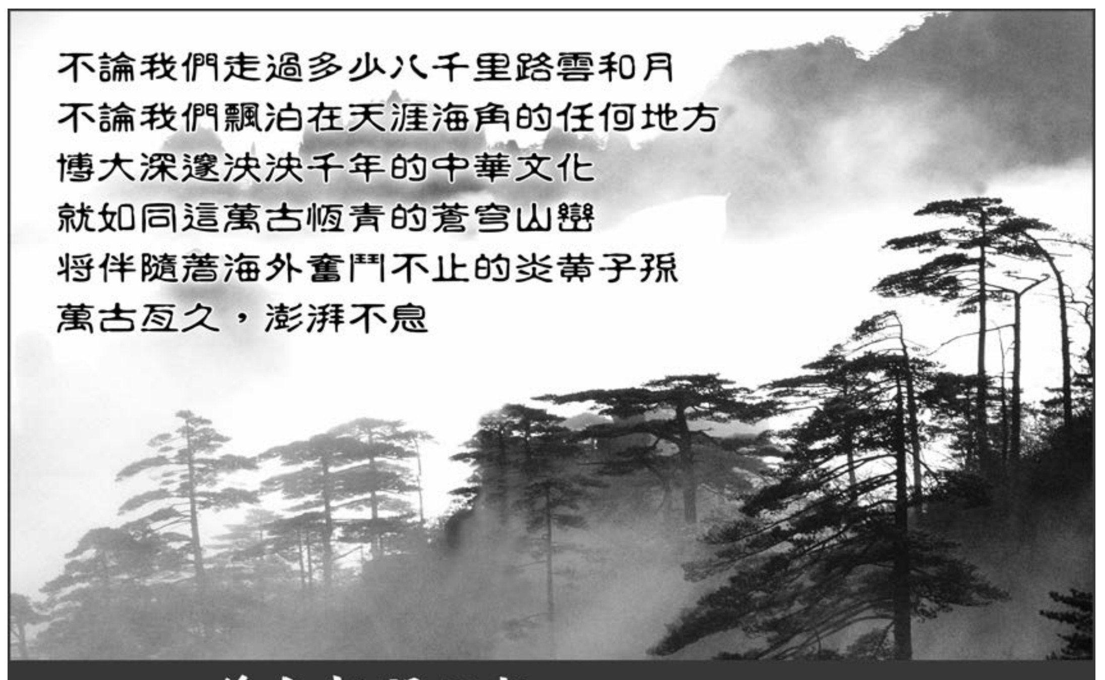
Southwest REALTY GROUP 德州地產

陳叔鏘
Jonathan Chen
（通國、台、英語）
MLS
- 西南區，海鮮餐廳及房地產出售（由同一業主經營30年），獨立建築，1600平方呎，佔地11,925平方呎，近多家著名連鎖店，繁華地段，售$ 300,000
- 百利大道上中國城，多間店面出售，1000~2000平方呎，可立即搬入，售價$ 185,000起
- 中國城內，4500平方呎大餐廳，生意及設備轉讓，機會難得，僅售$125,000
- 東南老墨區，3.87英畝土地，Spencer Highway公路旁，450門面，繁榮商業區，僅售$7.15/平方呎。
- 多間carwash自助洗車店，易操作，現金收入，臨多通要道，生意設備及房地產，售價450,000起。

CELL: 832-287-0388
Email: Jonathan.Chen@swrealtygroup.com

李承姬綜合保險 SUNNYLEE INSURANCE GROUP

誠招MADICARE醫療，健康，人壽保險代理，幫助您跟大型保險公司簽約和培養獨立代理人，獲得高收益和穩定收入。
親切的對待每一位客戶，保險公司項目：
汽車保險，房屋保險，商業保險，人壽保險，健康保險
奧巴馬保險，Madicare
Tel:832-633-2685
Fax:832-581-3461
email: sunnylee@sunnyinsurancegroup.com
Address: 1249M BLALOCK RD., HOUSTON, TX 77055


不論我們走過多少八千里路雲和月
不論我們飄泊在天涯海角的任何地方
博大深邃泱泱千年的中華文化
就如同這萬古恆青的蒼穹山巒
将伴隨著海外奮鬥不止的炎黄子孫
萬古亙久，澎湃不息

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
電話：281-498-4310・傳真：281-498-2728・11122 Bellaire., Houston, TX 75072
E-mail: ad@scdaily.com・日報網址：www.scdaily.com

千葉縣建築公司：

共向甘利明方面提供逾1400萬日元

綜合報導 在日本前經濟再生擔當相甘利明收受金錢問題中向其提供現金的千葉縣建築公司總務負責人稱，除甘利明承認收受的600萬日元（約合人民幣33.4萬元）外，還向時任秘書等提供了800多萬日元。該負責人稱共向甘利方面支付了50多次現金，每次約15萬日元，並表示“這是爲了順利推進與都市再生機構（UR）的補償談判，對其進行請托的謝禮及經費”。

接受媒體採訪的是該公司總務負責人一色武（62歲）。他曾透露因建築公司與UR間圍繞工程存在矛盾，委託甘利就補償事宜進行調停並向他支付了現金。

甘利明1月在記者會上解釋稱2013年11月在其辦公室、2014年2月在神奈川縣大和市的事務所分別收受了50萬日元。他還承認2013年8月時任公設首席秘書收受了500萬日元，其中300萬日元已經花費，總計從建築公司處收受了600萬日元。

但是，一色武在3日透露，除上述600萬日元外，2013年8月至2015年12月建築公司還向甘利的秘書等提供了53次總計約800萬日元的“UR談判經費”，每次15萬至20萬日元不等。一色還表示，2015年3月至4月共提供了35萬日元作爲給UR主管部門國土交通省的局長的“商品券費”。

另一方面，一色否定了甘利有關其本人收受的總計100萬日元是用於“慶祝就任”及“支援政治活動”的說法。他表示甘利也知曉這筆錢是對2013年8月簽下UR約2.2億日元合同的謝禮，併爲了推動今後的談判順利開展。

甘利明在記者會上稱：“沒有把現金放進口袋，而是指示秘書作爲政治資金妥善處理。”一色也否定了這一說法，稱“兩次都是甘利把裝有現金的信封放進了西服內兜”。

韓國首爾市重拳整治二手煙

首次指定全面禁煙地區

綜合報導 首爾市政府日前宣佈，首爾明洞和武橋洞一帶將被指定爲禁煙地區，這是韓國首次將某一整體特定區域指定爲禁煙地區。 明洞和武橋洞一帶是首爾江北代表性的中心地帶，大量商家及寫字樓雲集於此。

據報道，首爾市和各自治區以往主要以公共汽車站、地鐵入口附近、廣場等特定公共設施爲中心，指定局部室外禁煙區域。但是這種方式並未有效減少二手煙的危害。據一項面向首爾市民的調查結果顯示，在公共場所遭受過二手煙危害經歷的比重從2012年時的86.1%上升至2014年的91.1%。

目前，首爾市內共有1.3434萬處禁煙區域，但是在街道上仍隨處可見吸煙的行人，因此有主張稱，爲減少二手煙帶來的危害，應將禁煙區域從特定地點擴大至流動人口規模較大的整體區域。

報道稱，禁煙地區與禁煙區域不同，是指在某一特定地區中所有的建築設施及戶外均禁止吸煙，在這一區域中的所有行人也將嚴禁吸煙。

但是從人性化角度考慮，將在禁煙地區內設置多處大小在30平方米以內的封閉吸煙亭，方便吸煙者的同時也將二手煙的危害降至最低。

鄰國日本實行的將吸煙者與非吸煙者分離的“分煙政策”取得明顯的禁煙效果。2001年，東京千代田區曾發生過行人煙頭燙傷兒童導致失明的事故，引起市民反對行人吸煙的呼聲。

此後，東京在大部分市中心街道實行嚴格的禁煙政策，對違反者處以2萬日元（約合人民幣1100元）的高額罰款，但同時在道路上設置大量吸煙亭，此舉大大減少了二手煙帶給市民的危害。

首爾市計劃，如明洞和武橋洞禁煙地區取得顯著效果後，將考慮把禁煙地區擴大到首爾市全境。首爾市表示，今年將先從兩處示範地區開始推行，在2018年之前，擴大至鐘路、南大門、驛三洞等20處人口流動密度較大地區。

燃料裝填完畢

日本高濱核電站4號機組將重啓

綜合報導 日本關西電力公司發佈消息稱，高濱核電站4號機組（福井縣高濱町）燃料裝填作業結束。

日媒稱，與已經重啓的3號機組一樣，4號機組採取的是使用鈈鈾混合氧化物（MOX）燃料的鈈熱發電模式。

4號機組157根燃料棒中有4根爲MOX燃料。裝填作業完畢。關西電力將在確認即使單次冷卻水溫度和壓力上升設備也不會發生問題之後啓動反應堆。

據了解，高濱核電站3、4號機組2015年2月通過了原子能規制委員會的審查。3號機組于1月29日重啓，本月開始發電與輸電，之後逐步提升輸出功率，預計達到滿負荷運轉。4號機組則將是首次實施鈈熱發電。

關西電力今後將推進已進入規制委審查最後階段的大飯核電站3、4號機組（福井縣大飯町）以及運轉已約40年的高濱核電站1、2號機組、美濱核電站3號機組（福井縣美濱町）的重啓工作。

澳元走低促留學生增長

爲澳大利亞貢獻200億澳元

隨著澳元持續走低，大批海外留學生選擇澳大利亞留學，而這也令澳大利亞教育出口產業大大獲益。數據顯示，去年澳教育出口產業收益大漲了13%，達到近200億澳元。

教育出口產業收益大漲13%

據報道，澳大利亞統計局3日公佈的最新數據顯示，在2015年，海外留學生包括學費、住宿費、生活費等在澳開支高達192億澳元，而在2014年，該數字還停留在170億澳元。

對此，澳大利亞國際教育協會主席哈尼伍德表示，“上述數據表示，在能源出口產業持續萎靡的現狀下，教育出口產業對國內經濟產生了巨大作用。”

哈尼伍德還表示，“數據顯示了教育出口在國家出口產業的地位，它僅次於煤炭出口、礦石出口以及服務業出口。與此同時，它的地位要遠高於旅遊業。”數據還顯示，2015年，澳大利亞旅遊業出口上漲了11%至158億澳元。

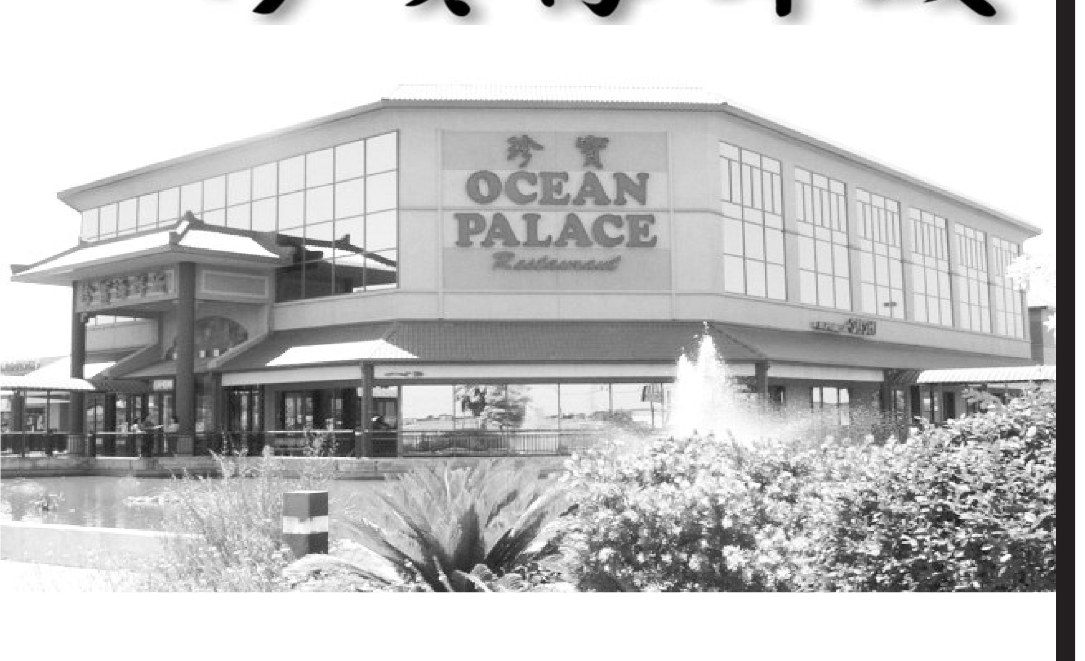
另根據澳大利亞聯邦教育部的獨立數據顯示，在2015年，共有65萬名海外留學生在澳學習，相較于前一年上漲了10%。其中佔比最高的接受高等教育的海外留學生人數超過27萬人，但與此同時，接受職業技術培訓的留學生增速最快，去年上漲了14%達到17萬人。

澳元走低吸引更多學生來澳

對於上述現象，聯邦國際教育部長科爾貝克表示，“匯率的持續走低對澳教育出口產業有著重要的影響。”

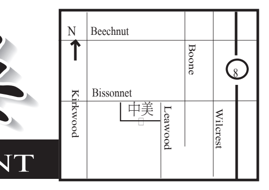
麥考瑞大學管理學院院長Alex Frino也表示，“經濟分析師已經發現，澳元的匯率與海外留學生人數有著很強的相關性。”據了解，Alex Frino已經被宣佈將成爲臥龍崗大學下一任副校長，他表示，“澳元降低10%，海外留學生新生人數就會增長2%。”與此同時，他還預測，在未來，僅澳大利亞大學就將新增50萬名海外留學生。

另據了解，澳大利亞教育出口產業組織將於下周在雪梨邦迪海灘舉行世界最大型的英文授課課程，預計屆時將吸引3000名海外留學生到場。

珍寶
Ocean Palace
珍寶海鮮城

天天茶市 正宗粵菜 港式點心
二樓大型豪華宴會廳，大型舞台，可容納百餘席
精心承辦婚禮、壽宴、社團等各類型宴會
本海鮮酒樓常備各種生猛游水海鮮
珊瑚蝦、帶子、彩龍魚、游水石蟹、貴妃蚌、刀蜆、龍躉斑
此優惠只限堂食，Party、假日除外。
地址：11215 Bellaire Blvd.(位於香港城商場)
訂座電話：281-988-8898 歡迎預訂全年酒席、社團聚餐

純正美味健康
小瀋陽 Lucky Pot Restaurant
電話：(713) 995-9982
正宗北方小吃
過年合菜
$198 足12人份 原價$238
蜇皮拌菜心
海米拌黃瓜
醬牛腱
貴妃雞(只)
清蒸全魚
四喜丸子
紅扒肘子
蒜蓉大豆苗
姜蔥龍蝦
辣炒蜆子
海鮮富貴羹
拔絲香蕉大棗
$98.88 足6人份
蜇皮拌菜心
海米拌黃瓜
貴妃雞(半只)
清蒸全魚
四喜丸子
海鮮富貴羹
蒜蓉大豆苗
辣炒蜆子
新推出
小雞燉蘑菇
丸子粉絲湯
鹽焗豆腐
滋補羊腿鍋
活魚豆腐湯
彩椒牛仔粒
麵點：芝麻大餅、羊肉餡餅、粘豆包、抓餅、各式手撒麵條

地道家鄉美味 吃出你心中的回憶
可以登錄：18song.com
七天營業：早10點至晚12點 地址：9888 Bellaire Blvd. #158 Houston TX 77036（中國城黃金廣場內）

中美酒樓
CHINESE AMERICAN RESTAURANT


281-498-1280 超值套餐
新推出超值特價菜 (全天供應) $5.50
特別推薦
干逼軟殼蟹
金針雲耳蒸雞
釀三寶
西汁蝦球
羊腩煲

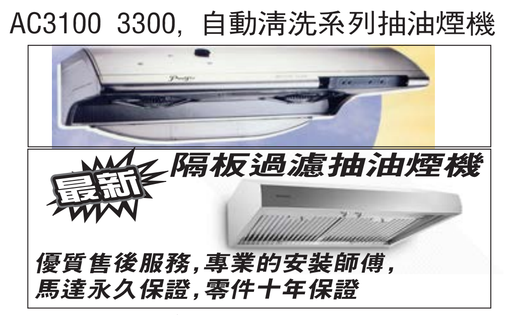
四人份 $29.95
老火例湯
蘭遠滑牛
京都排骨
本樓豉油雞
干燒全魚
送水果

八人份 $99.95
雪花海鮮羹
薑蔥雙龍蝦
蘭遠滑牛
本樓豉油雞
椒鹽蝦
菜膽北菇
京都排骨
清蒸海上鮮

六人份 $40.95
老火例湯
蘭遠牛肉
京都排骨
椒鹽蝦
本樓豉油雞
精蒸海上鮮
送水果

十人份 $119.95
海鮮魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
白灼/椒鹽大蝦
蘭遠滑牛
京都排骨
海鮮大會
本樓豉油雞
北菇扒菜膽
清蒸海上鮮/龍利
送水果或甜品

地址：11317 Bissonnet, Houston TX 77099

太平洋抽油煙機
(台灣製造精品)
AC3100 3300，自動清洗系列抽油煙機


優質售後服務，專業的安裝師傅，
馬達永久保證，零件十年保證
- **自動清洗 ，掃除拆洗煩惱:** 最先進的技術，只需一按AUTO CLEAN就會自動清洗扇葉油污，操作簡單方便，清除油污，掃除您清洗油污的煩惱.
- **最超強的吸力，最低的噪音 :** 專利設計S型排風系統，形成強勁離心吸力，全新流線內部結構，使其吸力稱霸，噪音最低.
- **最先進的外型設計，覆蓋美式四個爐頭:** 全新流線外型，採用西歐無接口收邊技術，完美造型，雙吸風口，覆蓋四個爐頭，使您的廚房充滿高貴現代氣息.

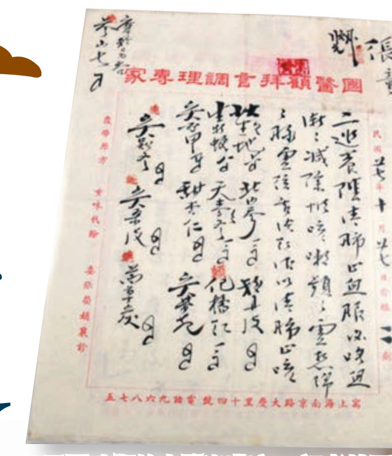
首創蒸氣除油 | 融解油汙 免拆洗
太平洋首創「全自動蒸氣洗」抽油煙機，獨家「130 C超高溫蒸氣洗」，以超高溫蒸氣環繞去汙，再輔以熱水沖刷潔淨，全方位迅速除油，徹底殺菌，除臭，自動清洗毫無死角，更配備全新「吸力霸靜音馬達」，給您超強吸力與極靜音。挑選油煙機，就該選擇解決您所有煩惱的太平洋「蒸好洗」抽油煙機!
有名牌禮品贈送!!
特價 大酬賓 PR 1230 STAINLESS STEEL 299.00
訂購電話：281-530-1511
10800 Bellaire Blvd Suite C
Houston,TX.77036
Bellaire and Wilcrest
太平洋 廚之寶企業

香港文匯報 美南版 www.wenweipo.com
美南新聞
香港特區政府制定刊登有關法律廣告之刊物　獲特許可在中國各地發行
督印：香港文匯報有限公司　承印：美國美南新聞
電話：1-281-498-4310　傳真：1-281-498-2728

就診數少紛改行　世家憂後繼無人

中醫險成稀醫　傳承任重道遠

編者按　屠呦呦憑藉創製新型抗瘧藥——青蒿素和雙氫青蒿素，獲得"諾貝爾生理學或醫學獎"，再次讓中醫藥事業進入全球視野。2015年12月，國務院常務會議亦通過《中醫藥法（草案）》並提交立法程序，第一部爲傳統中醫藥振興而制定的國家法律即將誕生，中醫藥事業發展的春天也將到來。然而，長期式微與窘迫的積累，讓目前的中國中醫藥業日子並不好過。記者通過對中醫、中藥領域深入採訪，帶您了解中國中醫藥事業發展的現狀。



■民國時期的中醫老藥方　記者趙臣 攝

■李濟仁（中）與女兒李艷（左）查看患者情況。　香港文匯報安徽傳真

出生於中醫世家的李艷現已是安徽省名中醫，其84歲高齡的父親李濟仁堅持每月到北京同仁堂（集團）下屬的安徽省合肥市華夏名醫堂坐診一天。現在能像李老一樣堅持坐診的名醫只剩三四人，對此，李艷無奈地表示，目前中醫科室病房就診人數少，導致收入也減少，很多中醫紛紛改行西醫。此外，作為"張一帖"第十五代傳人，她還要為家族醫術後繼無人而憂心。她說，中醫對於一些慢性病乃至內科疑難雜症頗有療效，希望國家能給予更多政策，幫助保護中醫秘方及技術傳承。　■香港文匯報記者 趙臣、通訊員 張玲傑 安徽報道

■國醫大師李濟仁。
記者趙臣 攝

■皖南醫學院弋磯山醫院中醫科主任醫師李艷。
記者趙臣 攝

中醫藥之殤 之 中醫篇

李艷的父親是國家首批國醫大師，母親是國家級非物質文化遺產"張一帖"第十四代傳人。李艷從小就視母親為偶像，以父親為自豪。從小就幫母親熬藥的她，對中醫有着別樣的情懷。1978年，18歲的李艷高中畢業，開始跟着父親李濟仁正式學習中醫，現已是安徽省皖南醫學院弋磯山醫院中醫科主任醫師、碩士研究生導師。

病房曾關停十年

"在我的印象中，那時候大家生病還習慣看中醫。"李艷與父親所在的皖南醫學院弋磯山醫院是一所綜合性醫院，上世紀八十年代前後，中醫科每天病人都排長隊，科室病床曾一度加到五十多張。後來隨着西醫科的迅速發展，中醫科的病人開始逐漸減少。"印象最深的是，有一年整個中醫科病房才收了12個病人。"李艷說。

■安徽省合肥市華夏名醫堂。　記者趙臣 攝

2003年，弋磯山醫院中醫科取消科室病房，只保留中醫門診，而中醫科病房一停就是十年。當時中國大部分中醫院及綜合醫院的中醫科都出現發展瓶頸，很多中醫生紛紛改行西醫。"醫生最主要靠獎金收入，當時中醫科醫生是全院獎金最低的，連西醫的五分之一都拿不到，直到現在中醫生的收入還是比不上西醫。"李艷告訴記者，伴隨着中醫整體收入的減少，如今學習中醫的人也比以前少多了。

西藥用比超六成

2005年，中國中藥協會對中國3,000家中醫院用藥情況進行調查，數據顯示中醫院的藥品總支出中60%為西藥，一些縣級中醫院的西藥使用比例甚至高達70%。現在，中醫院西藥支出比例更高。李艷頗有感觸，"不僅很多中醫院不開中藥，甚至有的中醫生都不搭脈，而按照西醫的診療方式給患者治病。"在李艷看來，中醫院沒有自己的特色療法，一味地模仿西醫診療，圖短期經濟效益，這種行為是在自毀中醫前程。

當時已是弋磯山醫院中醫科主任的李艷深知，中醫科室必須改革。2009年，李艷開始主推中醫特色療法，堅持中藥、針灸等方式。隨後，李艷主持申請"風濕痹病"、"中醫痹病學"等省級和國家級重點學科項目。"改革的過程很痛苦，不少醫生習慣了開西藥，很難沉下心來鑽研中醫診療方式，有些醫生還離開了中醫科。"李艷堅信中醫的療效，她帶着團隊進行一次又一次的嘗試，後在風濕、痿證、胃病、腎病、腫瘤等病中鑽研出了很多中醫特效療法，前來問診的患者逐漸多了起來。

家族秘方臨失傳

李濟仁是國家首批推選的30位國醫大師之一，現在這批國醫大師中健在的只剩十幾人。李艷告訴記者，當代優秀中醫正在面臨人才青黃不接的現狀。李濟仁和李艷在帶研究生的過程中感覺到，現在的中醫教育體系很大程度是沿襲西醫的模式，缺乏特色。同時，很多學生為了文憑選擇中醫院校，實則並無興趣，他們畢業後大都轉行，真正學習和鑽研中醫的人仍是少數。

李艷還透露，很多中醫秘方也正面臨着傳承受阻、斷代甚至失傳的現狀。作為"張一帖"的第十五代傳人，李艷是家中五位子女中唯一從事中醫臨床診療的醫生，三弟李挺在退休後才開始學習中醫。而下一代孩子中大部分對中醫不感興趣。"好在三弟的兒子現在開始對中醫感興趣，全家都希望能培養他。"李艷希望，國家能給予更多的政策，幫助保護中醫秘方及傳承名老中醫技術。

熟讀經典通西醫　課程複雜要求高

據統計，在建國初期，中國中醫藥從業人員達200多萬人，而發展到現在，僅剩80餘萬人。今年79歲的安徽中醫藥大學第一附屬醫院普外科主任醫師周玉朱從事中醫五十多年，他告訴記者，與西醫較直觀的學習體系相比，中醫的學習則更難，比如必須要熟讀中醫四大經典、了解中國的傳統文化等。同時，現代中醫科更要求中醫生精通西醫學知識，加深了學習中醫的難度。

規模化培養難

安徽中醫藥大學中醫臨床學院副院長陸翔表示，中醫是藝術性科學，它與西醫不同，很多人文知識沒法達到標準化，不標準化就很難實現規模化，對中醫院校來說，這是一個矛盾而艱巨的任務。

從2008年開始，安徽中醫藥大學創立新安醫學特色教改班，推行"雙導師制"，為每一名學生配備一名理論課程導師和一名臨床課程導師。"教改班學生進行兩年中西醫基礎理論學習後，開始進入後期的重經典、重理論、多臨床、早臨床的師承教育模式。"陸翔表示，"雙導師制"讓教改班學生學習效果非常明顯，但由於師資隊伍的限制，該班每年只能招收36名學生。

新安教改班2013級學生陸瑤瑤告訴記者，班裡同學因為高考分數限制而選擇中醫藥大學的人數佔一大半。學生李佩佩表示，中醫入門難，很多時候要靠悟性。她幾乎每天都有8至10節課，課程多且複雜，課餘還要學習多方面知識，不斷充實自己。兩人都希望畢業後考研究生，在中醫領域繼續深造。

民營診所難開　期待政策支持

張女士是中國一知名中藥企業合肥連鎖門店的總經理，其堅持用優質中藥材，並定期邀請知名中醫到門店設置的診所問診，在當地打下不錯的口碑。然而，3年多來診所虧損已達千萬。目前，企業和她本人都選擇繼續堅守。張女士說，中醫藥是國粹，她堅信會有再輝煌的一天。

張女士介紹，其企業經營理念是堅持好醫配好藥，精選上等藥材，這無形中給診所增加了不小的成本，但療效會更好。在張女士的診所，用純中醫的方式治好了不少疑難雜症患者，有不少患者更是慕名而來。但其診所屬民營企業，受醫保限制，前來就醫的患者費用全部得自理，這一限制條件便將很多考量經濟因素的患者拒之門外了。

張女士透露，通常來她診所看病的患者除了部分對中藥品質有較高要求以外，大部分是在公立醫院或西醫院看了很多次都未治癒的患者。採訪時，張女士的診所已經搬離了原來臨街的黃金地段，轉到租金較低的市區深巷中。張女士表示，希望國家在支持中醫藥發展過程中關注民營企業，給予更多政策支持，讓更多像她一樣熱愛中醫藥事業的人能夠有堅持下去的動力。

SUMMER Energy　最低的價格，最大的優惠　我們代理住家和商業用電服務
通用傳訊 General Communication Inc　xfinity　Comcast
dish AUTHORIZED RETAILER　最佳中英文電視台
長城平台22個頻道　最新優惠$14.99/月
台灣天王套裝21個頻道+TVBS　$19.99/月
香港翡翠電視9個頻道　$19.99/月
英文120個新聞、體育、娛樂頻道　$34.99/月
永久免費HD高清頻道　★以上中文套裝需加訂英文套裝（春節期間至2月底 給加裝中文臺信用合格客戶$100返回）
DIRECTV Now part of the AT&T family AUTHORIZED DEALER　超值　120個英文台　$26.98/月
6個中文台　中天頻道+CCTV4+鳳凰衛視+鳳凰資訊台+江蘇衛視+華夏娛樂（第一年）
手機省錢套裝 免合約，保留原號碼
$19 無限通話 無限短訊 100MB網路 送無限制打中國等10個國家
75MB快速穩定上網
電視+網路+電話 多種省錢套裝任選擇
★Comcast電話包括免費無限制打中國、香港、新加坡、加拿大和韓國。
我們也有商家Business
最優質的網路和電話、電視服務
餐館、辦公室、商場……
限時優惠　免費基本安裝!!　Accela 雅潔
多種型號全自動清洗及易拆洗抽油煙機，特價$395-$595
**有抽油煙機樣品展示和專人為你詳細解釋及精心安裝.
★所有優惠有條件限制，請來電洽詢
www.generalcomm.com Tel:281-983-0088 1-866-772-0888 6515 Corporate Dr. #R, Houston TX 77036

中華的傳統民俗文化一直深受海內外歡迎，而在本土卻面臨人才枯竭、後繼無人的困境，許多老一輩的手工藝人正尋覓新的方式將手藝傳承下去。近日，記者在廣西桂林市尋訪到將中華傳統扇藝與民俗文化結合傳承的一對父女，他們製作的團扇不僅獲聯合國多項殊榮，更因為不斷創新樣式和銷售模式，一年銷售數百萬把。

■香港文匯報記者 唐琳 廣西報道

桂父女承團扇工藝　推廣中華傳統文化

■黃碩夫向記者展示其設計製作的團扇。　香港文匯報廣西傳真

■黃碩夫與女兒發明的插絲扇。　香港文匯報廣西傳真

■黃碩夫發明的"插絲蠟染團扇"榮獲"2012聯合國教科文組織傑出手工藝品徽章"。　香港文匯報廣西傳真

■黃碩夫設計生產的苗繡剖絲扇。
香港文匯報廣西傳真

記者初見黃碩夫時，是在一次展銷會上，黃碩夫的攤位上擺放着各式各樣的團扇，有刺繡扇面的、有桂林山水圖扇面的，展板上還掛有聯合國秘書長潘基文持扇的照片，格外引人注目。黃碩夫說，自己從事扇子製作逾30年，不斷宣傳和挖掘民俗文化，至今仍不捨得停下腳步。

融合苗繡蠟紮染技術

1985年，黃碩夫與其他幾個搭檔創立桂林市永盛工藝品有限公司，專門生產芒編，上世紀九十年代初開始生產團扇，而當時，只局限於剖絲扇一個品種。黃碩夫告訴記者，剖絲扇是傳統的中國團扇做法，需用小刀將一根手指粗細的圓竹均勻地剖成30到40根不等的細竹絲，接着在竹節處插入一根橫向的竹弓，用棉線將竹絲與竹弓編織起來，利用竹弓與棉線形成的張力，使竹絲成散射狀平鋪開來，最後貼合扇面，難度甚高。

除了對扇骨要求嚴苛，黃碩夫也開始探索如何豐富扇面。經過多年的潛心研究，黃碩夫決定將苗繡、蠟染和紮染技術與扇面相結合進行銷售推廣。"我們都是去少數民族聚居的地方尋找手工藝人進行刺繡，光是巴掌大小的扇面都要繡一個星期。"黃碩夫說。功夫不負有心人，2012年，永盛工藝品有限公司的"插絲蠟染團扇"、"剖絲苗繡團扇"、"剖絲紮染團扇"三件手工藝品均榮獲"2012聯合國教科文組織傑出手工藝品徽章"。依靠獨特的工藝，如今，黃碩夫公司生產的團扇在桂林市每年銷量都超過一百萬把。

"我製作的團扇不僅要傳承發揚民間工藝文化，還要實現社會化，走進市場。"六年前，為了改變剖絲扇價值高、不便普及的局限，黃碩夫開始改良團扇製作工藝，用鑽孔等現代技術與傳統工藝結合，研製出可以用穿孔機批量生產的插絲扇，便宜到幾元一把。既有藝術含量又簡潔實用的穿孔小團扇，很快受到桂林市不少景區的青睞。據悉，黃碩夫生產的插絲團扇連續六年被選作桂林漓江遊船旅遊紀念品，繪着桂林山水的小團扇，不僅使其銷量倍增，同時也傳播了中華文化。去年，當初與黃碩夫創立公司的搭檔均年事已高，紛紛選擇退出經營。不願捨棄傳統工藝的黃碩夫去年以自己和女兒黃可人的名義註冊成立了桂林集扇齋文化創意有限公司。他們的公司目前已經有五項產品獲聯合國教科文組織、世界手工藝理事會"傑出手工藝品徽章認證"，獲30餘項國家專利。

建博物館傳承團扇工藝

黃碩夫的女兒黃可人今年31歲，大學畢業後就幫忙料理工藝品生意，解決了父親"後繼無人"的擔憂。黃可人告訴記者，從學會走路便開始跟着父親到全國各地去進行手工藝品的展銷與推廣，耳濡目染對編織略有所通。雖然從小有基礎，但真正學習起來並非易事。"我練習了幾個月才學會。"黃可人說，現在也會製作剖絲扇，2015年剛成為桂林市非物質文化傳承人。

黃可人告訴記者，團扇製作傳承的問題令他們很着急，她和父親計劃收集一些團扇精品，日後開設一個小型的博物館來將團扇工藝傳承下去。

■黃碩夫經常赴各地展出其團扇。　香港文匯報廣西傳真

港台展銷受追捧　網店闢銷售渠道

自從黃碩夫的團扇開始有了名氣之後，許多地方紛紛邀請他前去展覽。讓黃碩夫印象最深刻的是，2013年，他在廣西商務廳的邀請下前去香港展出團扇，現場演示剖絲扇製作。"展出不到10分鐘就被叫停，很多人排隊來買，還要我親自題字，有一個外國老太太一定要我題字，題完還激動地抱着我親了一下，嚇了我一跳。"黃碩夫說到這裡臉上露出盈盈笑意。

目前，他的扇子正在得到越來越多人的認可。"台北故宮三年前找我做團扇，一年訂一次，2015年北京故宮也給我下了10萬把的訂單，現在已經開始供貨了。"

黃碩夫告訴記者，目前他的扇子已經銷往美國等多個國家和地區。但他和女兒並不滿足於此，利用近年來互聯網的發展利好，6年前黃碩夫和女兒做起了電商，在阿里巴巴開設了專賣店。"今年七成的訂單都來自於網絡，銷量越來越好。"

Gillman SINCE 1938 Honda Houston　HONDA
自1938年就開始服務華人社區
Stanley Cheung
張　華
832-766-9888（通國語、粵語）
10595 West Sam Houston Parkway S.
Houston, TX 77099
(US 59 South @ Beltway 8)
GillmanHondaHouston.com　2016 Honda Accord LX

LEXUS
STERLING MCCALL LEXUS
10025 SOUTHWEST FREEWAY,HOUSTON TX 77074
(59號南,八號公路前)
TEL: 713-995-2600　1-800-256-6225
E-MAIL: mma@smlexus.com
凌志全線車系 現貨供應或預定
★★★原裝日本進口 最佳售後服務★★★
新車可享有兩年免費換機油及油隔服務
☆☆☆另有大量優質二手車選擇☆☆☆
MARTIN MA
馬 田 澤
請電話預約：
713-995-2667（直線）
713-501-6888（手機）
通國、粵、英語

請攜帶此廣告指名找華人銷售經理
Sterling McCall TOYOTA
舊車換新車
$3000 政府補貼計畫已開始
2016 RAV4, Corolla, Camry, Tundra
幾乎所有車型 年底賠本拋售
請速與我們聯繫
(713) 518-3169
超低的價格和優質的售後服務
不是吹出來的，放眼Houston所有的TOYOTA車行
唯有我們的銷售團隊做到了
當您決定買TOYOTA之時，請務必聯絡我們
我們會不惜一切代價讓您成爲我們的顧客
休城唯一，堪稱全美唯一
華人"一條龍"銷售，貸款，售後服務團隊
(銷售部經理)
由Steven Ye和David Luo提供超低售價，衆口皆碑
(貸款部經理)
由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷
(服務部經理)
由David Wang爲您解決任何疑難雜症，開的安心
Steven Ye 葉 (713)518-3169
David Luo 羅 (713)732-8388
Bella 張 (281)223-2919
9400 Southwest Freeway Houston TX 77074

千賓汽車修配廠
12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072
Tel: 281-776-0800
鈑金・噴漆部　I-CAR　引擎・電機部　ASE CERTIFIED
☆精通保險理賠法，AAA, 州農場保險指定修護廠
☆USAA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS FARMERS BUREAU,G.M.A.C. 等等 OPEN SHOP PROGRAM
☆鈑金修護，爭取減或免自付款，保證復原如新
☆最新電腦控制，下吸式，氣熱，無塵烤漆房（原廠標準，且有終身保證計劃）
☆修護期間，備有免費(收費)租車
☆全車開入式拉大樑機（三臺）
高價收買三年內車禍車
• 噴射式引擎，電腦控制系統專家
• 精修電系，噴射式供油系統
• 四輪（電腦鐳射）定位
• 原廠標準保養，冷暖氣
• 引擎修護，剎車，底盤，變速箱等等
• 州政府汽車安全年檢
AAA保險 Approved Auto Repair　專精高檔車修護
電腦雷射光束大樑檢驗分析儀
●美國汽車修護協會檢定特級(Master)技師●
★ 歡迎精修"Extended Warranty"，減或免自付款。
★ 德州政府核准廢氣修護專家。可申請高到$600.00政府補助款，協助低收入者通過汽車年檢。
拖車服務 (281) 564-4350 (24小時服務)（英、華語）
E-mail: autoritecollision@yahoo.com

Bellaire Auto Services & Collision
萬　利　車　行
地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036 (Bellaire & SW Freeway)
誠信可靠……高能技師……技術一流……工作保證……價格合理……服務親切……嶄新設備
一條龍維修服務中心
營業時間：
星期一至星期六
9:00AM-6:00PM
電話：713-484-7777
・完整檢測汽車中心
・引擎調整
・原廠配件
・剎車、防凍液、傳動系統
・方向盤及僻震器
・皮帶、水喉
・電池、開動器及整流器
・防止損壞定期檢驗
・州政府汽車安全年檢
・價位保證滿意
○誠徵有經驗的修車技師
鈑金部
免費估價
州政府汽車安全年檢
（請攜帶保險卡）